PARKSIDE

PEBH 780

CE 2002



BOHRHAMMER
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

ROTARY PERCUSSION DRILL
Operating and safety instructions

PERÇEUSE
Mode d'emploi et instructions de sécurité

MARTELLO PERFORATORE
Informazioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

TALADRADORA DE PERCUSIÓN
Instrucciones para el manejo y la seguridad

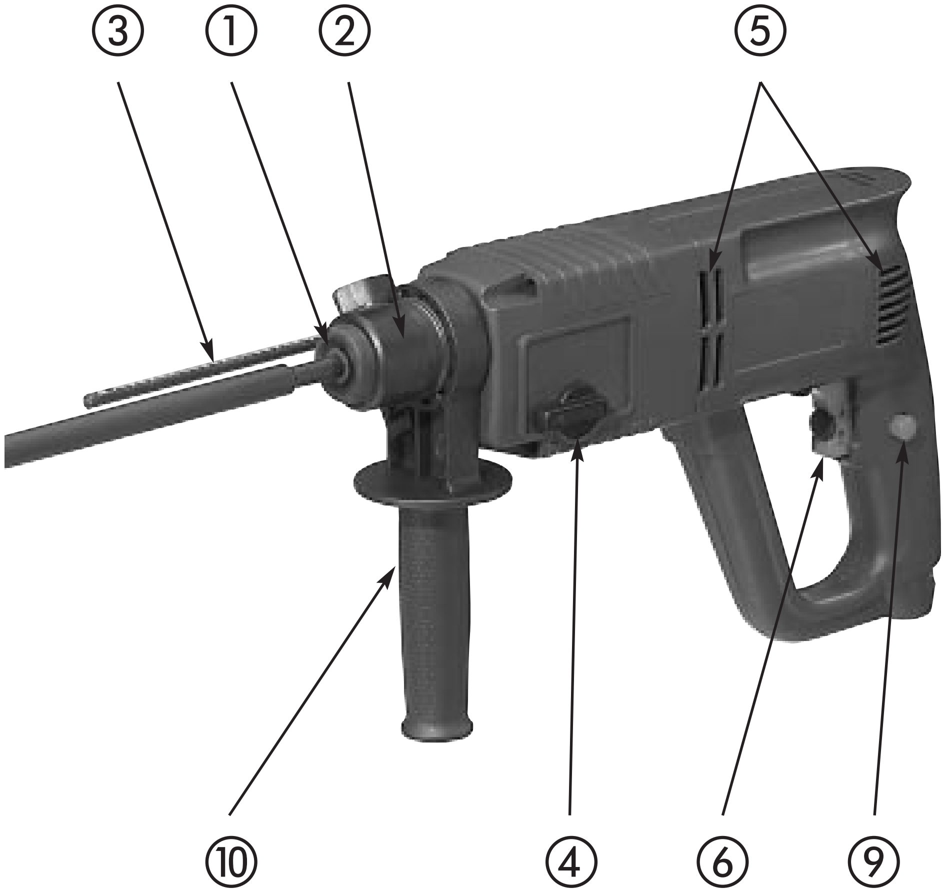
MARTELO PERFURADOR
Instruções de utilização e de segurança

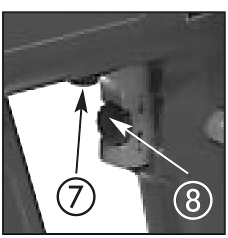
SLAGBOOR
Bedieningsen veiligheidsaanwijzingen

ΣΦΥΡΟΤΡΥΠΑΝΟ
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

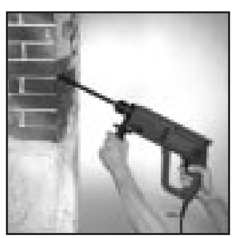
MŁOTEK UDAROWO-OBROTOWY
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

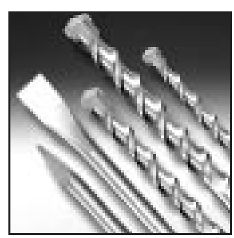
Kompernaß Handelsgesellschaft mbH · Burgstrasse 21 · D-44867 Bochum (Germany)











PARKSIDE

PARKSIDE

BOHRHAMMER PEBH 780
Meißeln, Hammerbohren, Bohren und Schrauben

Verehrter Kunde! Wir freuen uns, daß Sie sich mit dem Hammerbohrer PEBH 780 für ein Qualitätsprodukt aus unserem Hause entschieden haben. Machen Sie sich bitte unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie bitte hierzu sorgfältig die nachfolgende Bedienungsanleitung sowie die beiliegenden Sicherheitshinweise ⚠. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. So arbeiten Sie weitgehend gefahrlos und erzielen bei Ihren Arbeiten bessere Ergebnisse. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Gerät.

AUSSTATTUNG PEBH 780

① Bohrfutter
② Ver- /Entriegelungskappe
③ Tiefenanschlag
④ Funktions-Wahlschalter
⑤ Lüftungschlitze
⑥ Schalter EIN / AUS
⑦ Stellrad zur Drehzahlregulierung
⑧ Schalter Rechts- /Linkslauf
⑨ Arretierknopf
⑩ Zusatz-Handgriff

TECHNISCHE DATEN

Nennaufnahme:	780 W
Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Nenndrehzahl:	n_0 0 - 1.100 /min
Schlagfrequenz:	0 - 5.800 /min
Max. Bohrungsdurchmesser:	24 mm für Beton 13 mm für Stahl 30 mm für Holz
Schutzklasse:	II ⧈
Gewicht:	3,3 kg

Schalldruckpegel:	Lp = 99,6 dB(A)
Schalldruckleistung:	Lw = 112,6 dB(A)
Vibration:	8,5 m/s^2



Tragen Sie einen Gehörschutz!

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE ⚠

- △ Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zusätzlich die Hinweise im beiliegenden Heft »Sicherheitshinweise«.
- △ Überprüfen Sie **vor Arbeitsbeginn** zu bearbeitende Flächen (z.B. mit einem Metallortungsgerät) auf elektrische Leitungen, Gas- und Wasserrohre um Beschädigungen und Gefahren zu vermeiden.
- △ Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät **nur mit dem Zusatz-Handgriff** ⑩ verwendet werden. Halten Sie den Bohrhammer immer mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- △ Tragen Sie einen **Gehörschutz**. Schützen Sie Ihre Gesundheit - tragen Sie auch eine **Schutzbrille** und eine **Atem-/Staubmaske**.
- △ Halten Sie das Anschlußkabel stets vom Wirkungskreis der Maschine fern und führen Sie es nach hinten von der Maschine weg.
- △ Das Gerät darf von Personen unter 16 Jahren nicht bedient werden.

EINSATZBEREICHE

Mit dem Bohrhammer PEBH 780 können Sie problemlos leichte Meißelarbeiten durchführen. Der PEBH 780 ist auch zum Hammerbohren und Bohren in Ziegel, Beton, natürlichem Gestein, zum Stemmen sowie zum Abschlagen von Verputz geeignet. Bohren in Holz, Kunststoff und Metall sowie Schrauben gehören ebenfalls zu den Einsatzbereichen des Bohrhammers.

BETRIEB

Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung muß mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen (Geräte, die mit 230 V bezeichnet sind, können auch an 220 V angeschlossen werden).

EIN- UND AUSSCHALTEN

Sie können beim Betrieb des Bohrhammers zwischen Moment- und Dauerbetrieb auswählen. Benutzen Sie für kürzere Arbeiten den Momentbetrieb und für lang andauernde Arbeiten den Dauerbetrieb. Die Bedienung Ihrer gewünschten Einstellung funktioniert wie folgt:

MOMENTBETRIEB EINSCHALTEN:	Schalter EIN/AUS ⑥ drücken
MOMENTBETRIEB AUSSCHALTEN:	Schalter EIN/AUS ⑥ loslassen
DAUERBETRIEB EINSCHALTEN:	Schalter EIN/AUS ⑥ drücken und im gedrückten Zustand mit dem Arretierknopf ⑨ feststellen
DAUERBETRIEB AUSSCHALTEN:	Schalter EIN/AUS ⑥ drücken und wieder loslassen

WERKZEUGE EINSETZEN / ENTNEHMEN

WERKZEUG EINSETZEN

Vor dem Einsetzen des Werkzeugs den Bohrkopf **leicht einfetten** und ggf. säubern. Zum Einsetzen die Ver- /Entriegelungskappe ② nach hinten ziehen und das Werkzeug einsetzen. Die korrekte Aufnahme ist durch ein deutliches Einrasten hörbar. Durch Loslassen der Ver- /Entriegelungskappe ② verriegelt die Aufnahme. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Systembedingt hat das Werkzeug ein radiales und axiales Spiel. Die Zentrierung erfolgt selbsttätig unmittelbar nach Anlaufen des Motors.

WERKZEUG ENTNEHMEN

Zum Entnehmen des Werkzeugs ebenfalls die Ver- /Entriegelungskappe ② nach hinten ziehen und das Werkzeug entnehmen.

ZUSATZBOHRFUTTER FÜR RUNDSCHAFTBOHRER

ZUSATZBOHRFUTTER FÜR RUNDSCHAFTBOHRER EINSETZEN

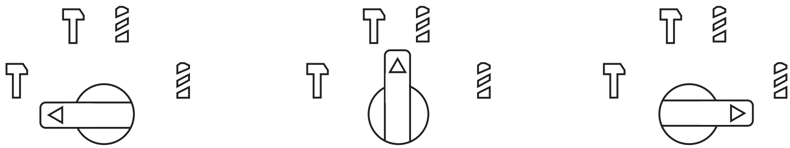
Zum Einsetzen des Zusatzbohrfutters für Rundschaftbohrer (siehe auch Abb. ⑪) die Ver- /Entriegelungskappe ② nach hinten ziehen und das Zusatzbohrfutter einsetzen. Die korrekte Aufnahme ist durch ein deutliches Einrasten hörbar. Durch Loslassen der Ver- /Entriegelungskappe ② verriegelt die Aufnahme. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung.

ZUSATZBOHRFUTTER FÜR RUNDSCHAFTBOHRER ENTNEHMEN

Zum Entnehmen des Zusatzbohrfutters ebenfalls die Ver- /Entriegelungskappe ② nach hinten ziehen und das Zusatzbohrfutter entnehmen.

FUNKTION AUSWÄHLEN

⚠ Achtung! Die Benutzung / Verstellung des Funktions-Wahlschalters ④ darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.
Je nach Einsatzbereich können Sie durch Drehen des Funktions-Wahlschalters ④ auf das entsprechende Symbol zwischen drei Funktionen auswählen. Die Funktionen sind wie folgt gekenntzeichnet;



MEISSELN HAMMERBOHREN BOHREN / SCHRAUBEN

DREHRICHTUNG AUSWÄHLEN

⚠ Achtung! Die Benutzung / Verstellung des Schalters Rechts- /Linkslauf ⑧ darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.
Hinweis: Die maximale Drehzahl für leistungsstarke Arbeiten ist nur im Rechtslauf verfügbar. Das Gerät arbeitet im Linkslauf immer automatisch mit reduzierter Drehzahl.

DREHZAHL VORWÄHLEN

⚠ Achtung! Die Benutzung / Verstellung des Stellrads zur Drehzahlregulierung ⑦ darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.
Mit dem Stellrad zur Drehzahlregulierung ⑦ können Sie die Betriebsdrehzahl entsprechend Ihren Arbeitsanforderungen stufenlos individuell vorwählen. Dies ermöglicht Ihnen leichtes Anbohren, z.B. auf glatten Flächen wie Fliesen etc.. Auch vermeiden Sie dadurch das Abrutschen des Bohrers beim Anbohren und das Ausplittern des Bohrlochs.
Hinweis: Bei Vorwahl einer niedrigen Drehzahl kann der Schalter EIN/AUS ⑥ automatisch nur noch begrenzt durchgezogen werden (bedingt durch die reduzierte Drehzahl).
Benutzen Sie demnach die höchste Drehzahlvorwahl (Stellrad zur Drehzahlregulierung ⑦ abwärts drehen (▼)), wenn Sie die maximale Leistung für Ihre Arbeiten benötigen.

NIEDRIGE (–) DREHZAHL:	Stellrad zur Drehzahlregulierung ⑦ aufwärts drehen (▲)
HOHE (+) DREHZAHL:	Stellrad zur Drehzahlregulierung ⑦ abwärts drehen (▼)

ZUSATZ-HANDGRIFF VERWENDEN

⚠ Achtung! Aus Sicherheitsgründen darf der Bohrhammer PEBH 780 nur mit dem Zusatz-Handgriff ⑩ verwendet werden.
Die Positionseinstellung des Zusatz-Handgriffs ⑩ verändern Sie, indem Sie Flügelschraube lösen und den Griff schwenken.
Sie können den Griff in verschiedenen Positionseinstellungen einrasten lassen. Ziehen Sie anschließend die Flügelschraube wieder fest.
Empfehlung: Stellen Sie den Griff in die waagerechte (90° zum Gerät) Position. Dadurch wird eine sichere und ermüdungsfreiere Körperhaltung erreicht.

ÜBERLASTKUPPLUNG

Zu Ihrer Sicherheit ist der Bohrhammer PEBH 780 mit einer Überlastkupplung ausgestattet. Diese bewirkt, daß der Antrieb automatisch unterbrochen wird, wenn das Bohrwerkzeug verklemmt. Dadurch arbeiten Sie weitgehend gefahrlos. Sorgen Sie dennoch immer für einen sicheren Stand, halten Sie den Bohrhammer fest mit beiden Händen und benutzen Sie immer den Zusatz-Handgriff ⑩.

TIEFENANSCHLAG

Mit Hilfe des Tiefenanschlags ③ können Sie die Bohrtiefe einstellen und somit exakte Bohrungen durchführen.
Einfach die Flügelschraube lösen, den Tiefenanschlag ③ entsprechend gemäß Skala verstellen und Flügelschraube wieder festziehen.

WARTUNG DES BOHRHAMMERS

⚠ Vor allen Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen!

1. Reinigen Sie den Bohrhammer regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluß der Arbeit.
2. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das innere des Bohrhammers gelangen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein weiches Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
3. Lüftungsöffnungen ⑤ müssen immer frei und gesäubert sein.

Weitere praktische Tipps für Elektrowerkzeuge finden Sie ebenfalls im beiliegenden Heft »Sicherheitshinweise«.

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie:	**(89/392 EEG), (91/368 EEG), (93/44 EEG), (93/68 EEG)**
EG-Niederspannungsrichtlinie:	**(73/23/EEG), (93/68 EEG)**
Elektromagnetische Verträglichkeit:	**(89/336 EEG), (92/31 EEG), (93/68 EEG)**
Angewandte harmonisierte Normen:	**EN 50144-1:1998, EN 50144-2-6:1996, EN 55014-1:1993+A1+A2 EN 61000-3-2:1995+A1+A2, EN 61000-3-3:1995, EN 55014-2:1997**

Marke:	PARKSIDE
Maschinentyp/Type:	PEBH 780
Bezeichnung der Maschine:	BOHRHAMMER

Bochum, 01.04.2002

Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

PEBH 780 rotary percussion drill
for chiselling, hammering, drilling and screwing

Dear Customer,
We are delighted that you have decided to purchase our high quality PEBH 780 rotary percussion drill. Please make sure you familiarise yourself fully with the way the equipment works before you use it for the first time and that you understand how to handle electrical power tools correctly. Please read the operating instructions below and the accompanying safety advice ⚠ carefully. Use the equipment only as described and for the indicated purposes. By doing this you will be able to work in complete safety and produce better results. We hope you enjoy using your drill.

FEATURES OF THE PEBH 780

① Chuck
② Locking/unlocking cap
③ Depth stop
④ Function selector
⑤ Ventilation slots
⑥ ON / OFF trigger
⑦ Speed control wheel
⑧ Forward/reverse selector
⑨ Trigger lock button
⑩ Auxiliary side handle

TECHNICAL INFORMATION

Nominal power:	780 W
Nominal voltage:	230 V ~ 50 Hz
No load speed:	n_0 0 - 1.100 /min
Blows per minute max.:	0 - 5.800 /min
Max. hole diameter:	24 mm in concrete
	13 mm in steel
	30 mm in wood
Protection class:	II ⧈
Gewicht:	3,3 kg

Sound pressure level:	Lp = 99,6 dB(A)
Sound power level:	Lw = 112,6 dB(A)
Vibration:	8,5 m/s^2



Wear ear defenders !

IMPORTANT SAFETY **ADVICE** ⚠

- △ To be read in conjunction with the advice in the accompanying booklet on safety before using for the first time.
- △ To avoid causing damage and danger to life, **before starting work** check the surface you are about to drill (e.g. by using a metal detector/loca tor) for electrical cables, gas and water pipes.
- △ On safety grounds, always use two hands when using the drill and keep a proper footing and balance. Make sure you always use **the auxiliary side handle** (10) whilst operating the drill.
- △ Look after your health: Wear **ear defenders** - also wear **safety glasses** and a **breathing /dust** mask.
- △ Always keep the power cable well out of the working area and fed to the rear of the machine.
- △ The drill is not to be operated by persons under 16 years old.

AREA OF USE

The PEBH 780 rotary percussion drill can be used successfully for light chiselling work. The drill can also be used for rotary percussion drilling in brick, concrete, and natural stone as well as for breaking off plaster or rendering. The area of use of the drill also includes drilling holes in wood, plastic and metal, and its use as a screwdriver.

OPERATION

Take note of the mains voltage. The voltage must agree with that shown on the identification plate (equipment shown as 230 V can also be used with 220 V).

SWITCHING ON AND OFF

Whilst operating the drill you can select between instantaneous and continuous operation. For short periods of operation choose the instanta neous mode and for longer periods of operation choose the continuous mode. This is how to operate the drill at your chosen setting:

INSTANTANEOUS OPERATION ON: Press ON/OFF ⑥ trigger
INSTANTANEOUS OPERATION OFF: Release ON/OFF ⑥ trigger

CONTINUOUS OPERATION ON: Press ON/OFF ⑥ trigger and lock in position with the trigger lock button ⑨
CONTINUOUS OPERATION ON: Press ON/OFF ⑥ trigger once more and release.

INSERTING / REMOVING **TOOLS**

INSERTING TOOL

Before inserting the tool, l i g h t l y g r e a s e the chuck and clean if necessary. To insert pull the locking/unlocking cap ② backwards and ins ert the tool. You should be able to hear clearly the tool engaging if it has been inserted correctly. Releasing the locking/unlocking cap ② locks the mechanism. Check by pulling the tool that it is correctly locked. The device is designed so that tool has a certain amount of radial and axial play. The centring takes place automatically once the motor is started.

REMOVING TOOL

To remove the tool, pull the locking/unlocking cap ② backwards again and remove the tool.

ADDITIONAL CHUCK FOR STRAIGHT SHANK DRILL BITS

INSTALLING ADDITIONAL CHUCK FOR STRAIGHT SHANK DRILL BITS

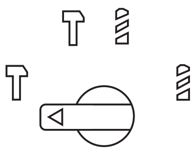
To install the additional chuck for straight shank drill bits (see Fig. ⑪), pull the locking/unlocking cap ② backwards and insert the additio nal chuck. You should be able to hear clearly the additional chuck engaging if it has been inserted correctly. Releasing the locking/unlocking cap ② locks the mechanism. Check by pulling the tool that it has correctly locked.

REMOVING ADDITIONAL CHUCK FOR STRAIGHT SHANK DRILL BITS

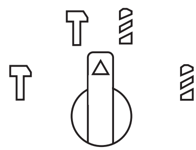
To remove the additional chuck, pull the locking/unlocking cap ② backwards again and remove the additional chuck.

SELECT FUNCTION

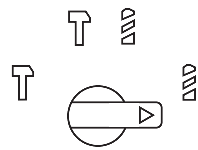
⚠ WARNING ! Only use / set the function selector ④ after the motor has reached a standstill.
You can set the function selector ④ to the symbol appropriate to the area of use. There are three function settings as follows:



CHISELLING



ROTARY PERCUSSION DRILLING



DRILLING / SCREWING

SELECT DIRECTION OF ROTATION

⚠ WARNING ! Only use / set the forward / reverse selector ⑧ after the motor has reached a standstill.
Note: The maximum speed for heavy work is only available in forward mode. The drill always works at a lower speed in reverse mode.

PRESELECT SPEED

⚠ WARNING ! Only use / set the speed control wheel ⑦ after the motor has reached a standstill.
You can use the speed control wheel ⑦ to preselect the operating speed to the exact value appropriate to your work. It is infinitely variable. This means you can easily and conveniently drill into e.g. smooth surfaces such as tiles etc. In addition, it allows you to avoid the drill bit slip ping and breaking material out around the hole whilst drilling.
Note: If you select a low speed, this means the ON / OFF trigger ⑥ will only press in a limited amount (as a result of the reduced speed pre selected). If you need the maximum power for your work, use the highest preselected speed (turn speed control wheel ⑦ down (▼)).

LOW (–)SPEED:	turn the speed control wheel ⑦ up (▲)
HOHE (+) DREHZAHL:	turn the speed control wheel ⑦ down (▲)

USING THE AUXILIARY HANDLE

⚠ Warning ! On safety grounds, make sure you always use **the auxiliary side handle** ⑩ whilst operating the PEBH rotary percussion drill.
You can alter the position of the auxiliary side handle ⑩ by loosening the wingnut and swivelling the handle. The handle can be engaged in various positions. Tighten the wingnut again.
Recommendation: Set the handle in the horizontal position (at 90° to the drill body). This will provide you with a safe position and one in which you can operate the drill without becoming tired.

SAFETY CLUTCH

For your safety, the PEBH 780 rotary percussion drill is fitted with a safety clutch. This has the effect that when the drilling tool becomes trapped the drive is automatically interrupted. This means you can work more safely. However, you should always seek to keep a proper footing and balance, hold the drill with two hands and always use the auxiliary side handle ⑩.

DEPTH STOP

Use the depth stop ③ to set the drilling depth to produce a hole of the exact depth required.
Simply loosen the wingnut and set the depth stop ③ using the scale, before tightening the wingnut again.

MAINTENANCE OF YOUR ROTARY PERCUSSION DRILL

⚠ Before doing any work on the drill, always pull out the plug.

1. Clean the drill regularly. For the best results do this straight after the work has been completed.
2. Do not allow liquids to get inside the drill. Use a soft cloth for cleaning the housing. Do not use petrol, solvents or cleaners that might attack the plastic.
3. Air vents ⑤ must always be clear and clean.

Further practical tips for power tools can be found in the accompanying booklet on safety advice.

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

STATEMENT OF CONFORMITY

We, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product conforms with the following EC regulations:

EC machine guideline:	**(89/392 EEG), (91/368 EEG), (93/44 EEG), (93/68 EEG)**
EC low voltage regulations:	**(73/23/EEG), (93/68 EEG)**
Electromagnetic compatibility:	**(89/336 EEG), (92/31 EEG), (93/68 EEG)**
Applicable harmonised standards:	**EN 50144-1:1998, EN 50144-2-6:1996, EN 55014-1:1993+A1+A2 EN 61000-3-2:1995+A1+A2, EN 61000-3-3:1995, EN 55014-2:1997**

Manufacturer:	PARKSIDE
Model type:	PEBH 780
Description:	ROTARY PERCUSSION DRILL

Bochum, 01.04.2002

Kompernaß

Hans Kompernaß
- Managing Director -

PERÇEUSE PEBH 780
Ciseler, marteler, percer et visser

Cher client !Merci d'avoir choisi la perceuse PEBH 780, un de nos produits de qualité. Avant la première utilisation, n'omettez pas de vous familiariser avec le fonctionnement de la perceuse et de vous informer sur l'utilisation correcte d'outils électroménagers. Dans ce but, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi [i] ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes ⚠. Utilisez la perceuse conformé ment aux instructions et uniquement dans le but décrit. Vous travaillerez ainsi en toute sécurité et obtiendrez les meilleurs résultats. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouvel outil.

ÉQUIPEMENT PEBH 780

① Mandrin
② Embout de blocage/déblocage
③ Butée de profondeur
④ Sélecteur de fonction
⑤ Fentes d'aération
⑥ Gâchette
⑦ Molette de régulation de vitesse
⑧ Sélecteur droite/gauche
⑨ Bouton de verrouillage
⑩ Poignée latérale

CARACTÉRISTIQUES

Puissance nominale :	780 W
Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz
Vitesse nominale :	n_0 0 - 1.100 /min
Fréquence de coups :	0 - 5.800 /min
Diamètre de perçage max. :	24 mm béton 13 mm acier 30 mm bois
Classe de protection :	II ⧈
Poids :	3,3 kg

Niveau de pression acoustique :	Lp = 99,6 dB(A)
Niveau de puissance sonore :	Lw = 112,6 dB(A)
Vibration:	8,5 m/s^2



Portez un casque anti-bruits !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES ⚠

△ Veuillez lire également les instructions du manuel ci-joint «Consignes de sécurité» avant la première mise en service.
△ Avant de commencer le travail, contrôlez la présence de lignes électriques ou de conduites de gaz ou d'eau derrière la surface (par ex. avec un détecteur de métaux), afin d'éviter tous dommages et dangers.
△ Pour des raisons de sécurité, l'outil doit uniquement être utilisé avec la poignée latérale ⑩. Prenez toujours la perceuse à deux mains et veillez à avoir des appuis solides.
△ Portez un casque anti-bruits. Prenez soin de votre santé. Portez également des lunettes protectrices et un masque anti-poussières.
△ Maintenez le câble secteur hors de la zone de travail de l'outil et veillez à ce qu'il dégage vers l'arrière.
△ L'utilisation de cet outil est interdite aux personnes de moins de 16 ans.

DOMAINE D'APPLICATION

La perceuse à percussion PEBH 780 vous permet d'exécuter aisément les petits travaux de burinage. Elle est également adaptée pour le forage avec percussion et le perçage dans la brique, le béton, la pierre naturelle, le taillage au ciseau ou l'enlèvement de crépi. Le forage dans le bois, le plastique et le métal et le vissage font également partie du domaine d'application de cette perceuse à percussion.

UTILISATION

Respectez la tension secteur ! La tension doit correspondre aux indications de la plaque signalétique de l'outil (les appareils indiqués pour 230 V peuvent aussi être branchés sur 220 V).

MISE EN MARCHE ET ARRÊT

Lorsque vous utilisez la perceuse à percussion, vous pouvez choisir entre le régime de couple et le régime permanent. Utilisez le régime de couple pour les travaux de courte durée et le régime permanent pour les travaux prolongés. Réglez le mode de fonctionnement comme suit :

MISE EN MARCHE DU RÉGIME DE COUPLE :	Appuyer sur la gâchette ⑥
ARRÊT DU RÉGIME DE COUPLE :	Relâcher la gâchette ⑥
MISE EN MARCHE DU RÉGIME PERMANENT :	Appuyer sur la gâchette ⑥ et la bloquer avec le bouton de verrouillage ⑨
ARRÊT DU RÉGIME PERMANENT :	Appuyer sur la gâchette ⑥ et la relâcher

MONTAGE / DÉMONTAGE DES **OUTILS**

MONTAGE DES OUTILS

Avant de monter l'outil, **graisser légèrement** le porte-foret et nettoyez-le au besoin. Reculez l'embout de blocage/déblocage ② et placez l'outil dans le mandrin. Un déclic indique le positionnement correct de l'outil. Relâchez l'embout de blocage/déblocage ② pour verrouiller le serrage. Tirez sur l'outil pour contrôler le verrouillage. Le jeu radial et axial de l'outil est normal. Le centrage s'effectue automatiquement directement après la mise en route du moteur.

DÉMONTAGE DES OUTILS

Pour démonter l'outil, reculez l'embout de blocage/déblocage ② et retirez l'outil du mandrin.

MANDRIN SUPPLÉMENTAIRE POUR FORETS À TIGE CYLINDRIQUE

MONTAGE DU MANDRIN SUPPLÉMENTAIRE POUR FORETS À TIGE CYLINDRIQUE

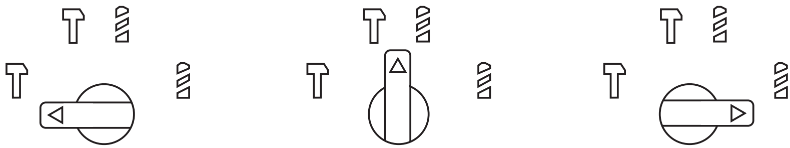
Reculez l'embout de blocage/déblocage ② et placez le mandrin supplémentaire (voir aussi ill. ⑪). Un déclic indique le positionnement correct. Relâchez l'embout de blocage/déblocage ② pour verrouiller le serrage. Tirez sur l'outil pour contrôler le verrouillage

DÉMONTAGE DU MANDRIN SUPPLÉMENTAIRE POUR FORETS À TIGE CYLINDRIQUE

Pour démonter le mandrin supplémentaire pour forets à tige cylindrique, reculez l'embout de blocage/déblocage ② et retirez le mandrin supplémentaire.

SÉLECTION DE LA FONCTION

⚠ Attention ! Effectuez uniquement le réglage du sélecteur de fonction ④ lorsque l'outil est à l'arrêt. Selon l'application, sélectionnez la fonction correspondante en tournant le sélecteur de fonction ④ sur le symbole respectif. Les fonctions sont signalisées comme suit :



BURIN FORAGE À PERCUSSION PERÇAGE/VISSAGE

SÉLECTION DU SENS DE ROTATION

⚠ Attention ! Effectuez uniquement le réglage du sélecteur droite/gauche ⑧ lorsque l'outil est à l'arrêt. Remarque : la vitesse de rotation maximale pour les travaux en puissance est uniquement disponible dans le sens de rotation à droite. L'outil travaille toujours avec une vitesse de rotation réduite dans le sens de rotation à gauche.

PRÉSELECTION DE LA VITESSE DE ROTATION

⚠ Attention ! Effectuez uniquement le réglage de la molette de régulation de vitesse ⑦orsque l'outil est **à l'arrêt**. La molette de régulation de vitesse ⑦ permet de régler progressivement le régime de la perceuse selon vos besoins. Ceci vous permet non seulement de percer aisément les surfaces lisses telles que carrelages, etc., mais empêche également le foret de glisser lors du centrage et d'éclater le trou de forage.
Remarque : lorsque vous sélectionnez une vitesse réduite, la course de la gâchette (6) se réduit automatiquement.
Utilisez la vitesse maximale (en tournant la molette de régulation de vitesse ⑦ vers le bas (▼) lorsque les travaux exigent la puissance maximum.

PETITE VITESSE (–): tourner la molette de régulation de vitesse ⑦ vers le haut (▲)
GRANDE VITESSE (+): tourner la molette de régulation de vitesse ⑦ vers le bas (▼)

UTILISATION DE LA POIGNÉE LATÉRALE

⚠ Attention ! Pour des raisons de sécurité, la perceuse à percussion PEBH 780 doit uniquement être utilisée avec la poignée latérale ⑩. Pour modifier la position de la poignée latérale ⑩, desserrez les vis à ailettes et tournez la poignée pour l'enclencher dans l'une des positions de réglage. Serrez ensuite les vis à ailettes. Conseil : réglez la poignée à l'horizontale (90°), cette position vous permet de travailler sûrement et facilement.

COUPE-CIRCUIT DE SURCHARGE

Pour votre sécurité, la perceuse à percussion PEBH 780 est équipée d'un coupe-circuit de surcharge qui arrête automatiquement le moteur lor sque l'outil de forage coince et vous permet ainsi de travailler en toute sécurité. Assurez vos appuis au sol, prenez la perceuse fermement des deux mains et utilisez toujours la poignée latérale ⑩.

BUTÉE DE PROFONDEUR

La butée de profondeur ③ vous permet de régler la profondeur de forage et ainsi de percer avec précision. Il suffit de desserrer les vis à ailettes, de régler la butée de profondeur ③ selon la graduation et de resserrer les vis à ailettes.

MAINTENANCE DE LA PERCEUSE À PERCUSSION

⚠ Débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise secteur avant d'effectuer les travaux sur l'outil !

1. Nettoyez la perceuse régulièrement, de préférence directement après l'utilisation.
2. Protégez l'outil contre les infiltrations de liquides. Essuyez le boîtier avec un chiffon doux. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de déter gent pouvant endommager le plastique.
3. Les fentes d'aération ⑤ doivent rester libres et propres.

Vous trouverez d'autres conseils utiles concernant les outils électriques dans le manuel ci-joint «Consignes de sécurité».

Tous droits de modifications techniques réservés.

CERTIFICAT DE CONFORMITE

Le société Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne,
certifie par le présent document que ce produit est conforme aux directives européennes suivantes:

Directive de la CE concermant les machines:	**(89/392 EEG), (91/368 EEG), (93/44 EEG), (93/68 EEG)**
Directive sur les basses tensions:	**(73/23/EEG), (93/68 EEG)**
Compatibilité électromagnétique:	**(89/336 EEG), (92/31 EEG), (93/68 EEG)**
Normes correspondantes applicables:	**EN 50144-1:1998, EN 50144-2-6:1996, EN 55014-1:1993+A1+A2 EN 61000-3-2:1995+A1+A2, EN 61000-3-3:1995, EN 55014-2:1997**

Marque	PARKSIDE
Machine/type :	PEBH 780
Désignation :	PERCEUSE À PERCUSSION

Bochum, 01.04.2002

Hans Kompernaß
- Directeur/Gérant-

PARKSIDE

MARTELLO PERFORATORE PEBH 780
Scalpellare, perforazione a martello, forare e avvitare

Caro Cliente! Siamo lieti che Lei si deciso per il martello perforatore PEBH 780, che è un prodotto di qualità della nostra azienda. La preghia mo di studiare bene, prima della prima messa in funzione, sulle funzione dell'apparecchio e di informarsi sul giusto utilizzo d'attrezzature elettriche. Per questo la preghiamo di leggere bene il seguente manuale d'uso e le istruzioni per la sicurezza allegati . Utilizzate l'appa recchio solo come descritto e per gli scopi ai quali è destinato. Solo in questo modo potete lavorare senza pericoli e raggiungere i risultati migliori. Vi auguriamo tanta soddisfazione con il Vostro apparecchio.

EQUIPAGGIAMENTO PEBH 780

① Portamaschio
② Coperchio di bloccaggio e sbloccaggio
③ Fine corsa di profondità
④ nterruttore selezione funzione
⑤ Fessure di ventilazione
⑥ Interruttore ON/OFF
⑦ Rotellina per la regolazione del numeri di giri
⑧ Interruttore rotazione sinistrorsa/destrorsa
⑨ Tasto d'arresto
⑩ Maniglia aggiuntiva

DATI TECNICI

Assorbimento nominale:	780W
Tensione nominale:	230V ~ 50Hz
Numero di giri nominale:	n_0 0 - 1.100 /min
Frequenza di percussione:	0 – 5.800/min
Ø max di foratura:	24 mm per calcestruzzo
	13 mm per acciaio
	30 mm per legno
Classe di protezione:	II ▣
Peso:	3,3 Kg

Livello pressione sonora:	Lp = 99,6dB (A)
Rendimento pressione sonora:	Lw = 112,6dB (A)



Utilizzare protezione per l'udito!

IMPORTANTI AVVERTENZE DI SICUREZZA

△ Prima del primo utilizzare leggere attentamente le indicazioni per la sicurezza nel fascicolo allegato

△ **Prima di iniziare con il lavoro** controllare le superfici da lavorare (p.e. con un apparecchio di ricerca metallo) per eventuali cavi elettrici o tubature del gas o dell'acqua, per evitare pericoli.

△ Per ragioni di sicurezza l'apparecchio deve essere **utilizzato solamente con la maniglia aggiuntiva** ⑩. Tenere il martello perforatore sempre con due mani e appoggiarsi sempre bene con i piedi.

△ Portare una **protezione per l'udito**. Proteggete la Vostra salute. Portare **occhiali di protezione** ed una **mascherina per la polvere**

△ Tenere lontano dal raggio di azione della macchina il cavo della corrente e portarlo via verso la parte posteriore dell'apparecchio

△ Tenere lontano dal raggio di azione della macchina il cavo della corrente e portarlo via verso la parte posteriore dell'apparecchio

TIPO DI UTILIZZO

Con il martello perforatore PEBH 780 potete eseguire senza problemi ed in modo semplice i lavori di scalpellatura. Il PEBH 780 è adatto anche per forature a percussione e forature di tegole, calcestruzzo, pietra naturale, per la mortasatura e per l'eliminazione dell'intonaco. Forare legno, plastica e metallo come anche avvitare sono altri modi di impiego del martello perforatore.

ESERCIZIO

Osservare la tensione di rete! La tensione deve corrispondere alle indicazioni sulla targhetta dell'apparecchio (apparecchi che riportano una tensione di 230V possono essere collegati anche ad una tensione di rete di 220V).

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Potete scegliere tra esercizio breve ed esercizio continuo per l'utilizzo del martello perforatore. Per lavori brevi utilizzate l'esercizio breve e per lavori lunghi l'esercizio continuo. L'impostazione dell'esercizio richiesto avviene come segue:

ACCENSIONE ESERCIZIO LUNGO: premere l'interruttore ON/OFF ⑥ e, tenendo premuto l'interruttore, bloccare il tasto di bloccaggio ⑨

SPEGNIMENTO ESERCIZIO LUNGO: premere l'interruttore ON/OFF ⑥ e rilasciarlo.

INSERIRE/TOGLIERE GLI ATTREZZI

INSERIRE L'ATTREZZO

Prima di inserire l'attrezzo ingrassare leggermente il portapunta ed eventualmente pulirlo. Per inserire tirare il coperchio di bloccaggio/sbl occaggio ② indietro ed inserire l'attrezzo. L'accoglimento corretto è udibile come uno scatto. Lasciando il coperchio di bloccaggio/sbloccaggio ② l'accoglimento blocca l'attrezzo. Controllare il bloccaggio corretto mediante tiraggio dell'attrezzo. L'attrezzo possie de un gioco assiale e radiale. Il centraggio avviene autonomamente subito dopo l'avviamento del motore.

TOGLIERE L'ATTREZZO

Per togliere l'attrezzo tirare nuovamente il coperchio di bloccaggio/sbloccaggio ② indietro ed estrarre l'attrezzo.

PORTAPUNTE AGGIUNTIVO PER PUNTE A GAMBO CILINDRICO

INSERIRE IL PORTAPUNTE AGGIUNTIVO PER PUNTE A GAMBO CILINDRICO

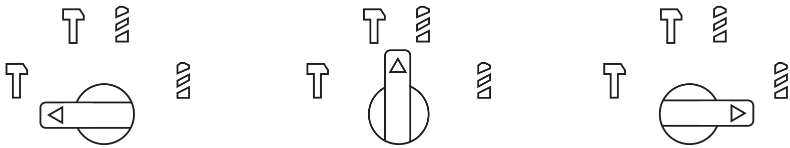
Per inserire il portapunte aggiuntivo per punte a gambo cilindrico tirare il coperchio ⑪ di bloccaggio/sbloccaggio ② indietro ed inserire l'attrezzo. L'accoglimento corretto è udibile come uno scatto. Lasciando il coperchio di bloccaggio/sbloccaggio ② l'accoglimento blocca l'attrezzo. Controllare il bloccaggio corretto mediante tiraggio dell'attrezzo.

TOGLIERE IL PORTAPUNTE AGGIUNTIVO PER PUNTE A GAMBO CILINDRICO

Per togliere l'attrezzo tirare nuovamente il coperchio di bloccaggio/sbloccaggio ② indietro ed estrarre l'attrezzo.

SCELTA DELLA FUNZIONE

⚠ Attenzione! L'utilizzo / spostamento dell'interruttore di scelta della funzione ④deve avvenire solamente a macchina spenta.
Secondo l'utilizzo potete scegliere tra tre funzioni, ruotando l'interruttore di scelta della funzione ④ sul simbolo corrispondente. Le funzioni sono le seguenti



SCALPELLARE   PERFORAZIONE A PERCUSSIONE   PERFORARE/AVVITARE

SCELTA DELLA DIREZIONE DI ROTAZIONE

⚠ Í Attenzione! L'utilizzo / spostamento dell'interruttore per la rotazione sinistrorsa / destrorsa ⑧ deve avvenire solamente a macchina spenta.
Nota: Il numero massimo dei giri per lavori che richiedono alta capacità è disponibile solamente con rotazione destrorsa. L'apparecchio lavora automaticamente con un numero di giri ridotto, quando è impostato sulla rotazione sinistrorsa.

SCELTA DEL NUMERO DI GIRI

⚠ Í Attenzione! L'utilizzo / spostamento della manopola per la regolazione del numero di giri ⑦ deve avvenire solamente a macchina spenta. Con la manopola per la regolazione del numero di giri ⑦ si può impostare il numero di giri che corrisponde alle richieste lavorative. Questo per mette la leggera perforazione preliminare p.e. su superfici lisce come piastrelle ecc. Si evita così anche di scivolare con il trapano durante le preforatura e lo scheggiamento del foro. Nota: In caso di scelta di un numero di giri basso, l'interruttore di ON/OFF ⑥ può essere premuto automaticamente solo fino ad un certo punto (dipendentemente dal numero di giri). Utilizzate il numero di giri massimo (manopola per la rego lazione del numero di giri ⑦ in giù (▼)), quando si richiede la massima capacità per i vostri lavori.

NUMERO DI GIRI BASSO (–): ruotare la manopola per la regolazione del numero di giri ⑦ in su (▼)
NUMERO DI GIRI ALTO (+): ruotare la manopola per la regolazione del numero di giri ⑦ in giù (▼)

UTILIZZARE LA MANIGLIA AGGIUNTIVA

⚠ Í Attenzione! Per ragioni di sicurezza il martello perforatore PEBH 780 deve essere utilizzato solamente con la maniglia aggiuntiva ⑩. La rego lazione della posizione della maniglia aggiuntiva ⑩ avviene allentando la vite alettata e spostando la maniglia. Potete fare innestare la maniglia in diverse posizioni. Dopo serrare la vite alettata. Consiglio: mettere la maniglia in posizione orizzontale (90° verso l'apparecchio). In questo modo si ottiene un posizionamento ottimale e sicuro del corpo.

INNESTO DI SICUREZZA

Per sicurezza il martello perforatore PEBH 780 possiede un innesto di sicurezza. Questo fa sì che la trasmissione sia interrotta automaticamente in caso l'attrezzo dovrebbe incastrarsi. In questo modo potete lavorare in sicurezza. Cercate però sempre di avere una buona posizione a terra e di tenere il martello perforatore bene tra le mani, utilizzando sempre la maniglia aggiuntiva ⑩.

FINE CORSA DI PROFONDITÁ

Con l'aiuto del fine corsa di profondità ③ potete impostare la profondità di foratura ed eseguire così forature esatte.
Allentare la vite alettata, impostare il fine corsa di profondità ③ regolandovi con la scala e serrare nuovamente la vite alettata.

MANUTENZIONE DEL MARTELLO PERFORATORE

⚠ Í Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio togliere sempre la spina dalla presa!

1. Pulire con frequenza il martello perforatore; possibilmente a conclusione del lavoro.
2. Prestare attenzione con entrano liquidi all'interno del martello perforatore. Per pulire il carter utilizzare un panno morbido. Non utilizzare mai benzina, liquidi solventi oppure detergenti che danneggiano la plastica.
3. Le aperture di ventilazione ⑤ devono essere sempre libere e pulite.

Trovate altri consigli pratici nel fascicolo allegato "Indicazioni per la sicurezza"

Sono riservate modifiche tecniche per lo sviluppo dell'apparecchio.

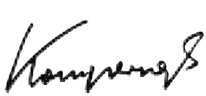
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi della Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, con la presente dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti direttive CE:

Direttiva CE macchine:	**(89/392 EEG), (91/368 EEG), (93/44 EEG), (93/68 EEG)**
Direttiva CE sulle basse tensioni:	**(73/23/EEG), (93/68 EEG)**
Compatibilità elettromagnetica:	**(89/336 EEG), (92/31 EEG), (93/68 EEG)**
Norme armonizzate applicate:	**EN 50144-1:1998, EN 50144-2-6:1996, EN 55014-1:1993+A1+A2 EN 61000-3-2:1995+A1+A2, EN 61000-3-3:1995, EN 55014-2:1997**

Tipo:	PARKSIDE
Tipo macchina:	PEBH 780
Denominazione dell'apparecchio:	MARTELLO PERFORATORE

Bochum, 01.04.2002



Hans Kompernaß
- Dirigente -

TALADRADORA DE PERCUSIÓN PEBH 780
Cincelar, perforar a percusión, taladrar y atornillar

Estimado cliente: Nos alegramos de que, con la taladradora de percusión PEBH 780 se haya decidido a comprar un producto de calidad de nuestra casa. Antes de la primera puesta en marcha, deberá familiarizarse con las funciones del aparato e informarse sobre la forma correcta de trabajar con herramientas eléctricas. Para ello, le aconsejamos que lea con detenimiento las siguientes instrucciones de uso así como las advertencias de seguridad adjuntas ⚠. El aparato deberá emplearse únicamente de la forma descrita y para las aplicaciones indicadas. De esta forma, no correrá peligro al trabajar con el mismo y obtendrá los mejores resultados. Le deseamos que le saque el mayor partido a su aparato.

EQUIPAMIENTO PEBH 780

① Portabrocas
② Casquillo de bloqueo/desbloqueo
③ Tope de profundidad
④ Selector de funciones
⑤ Ranuras de ventilación
⑥ Interruptor CON/DESCON
⑦ Rueda de ajuste para regular el número de revoluciones
⑧ Interruptor giro derecha/izquierda
⑨ Botón de retención
⑩ Mango adicional

DATOS TÉCNICOS

Corriente nominal:	780 W
Tensión nominal:	230 V - 50 Hz
Velocidad nominal:	n_0 0 - 1.100 /min
Frecuencia de percusión:	0 - 5.800/min
Diámetro de taladro máx.:	24 mm para hormigó 13 mm para acero 30 mm para madera
Clase de protección:	II ⧈
Peso:	3,3 kg

Nivel de intensidad acústica:	Lp - 99,6 dB(A)
Potencia acústica:	Lw = 112,6 dB(A)
Vibración:	8,5 m/s^2



¡Usar protectores para los oídos!

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES ⚠

- △ Antes de la primera puesta en marcha se deberán leer adicionalmente las advertencias en las "Advertencias de seguridad" adjuntas.
- △ <u>Antes de comenzar el trabajo</u> se deberá comprobar en las superficies a trabajar (p. ej. con un aparato detector de metales) si existen líneas eléctricas, tuberías de gas y agua para evitar los daños y los posibles peligros.
- △ Por razones de seguridad, el aparato deberá emplearse <u>solamente con el mango adicional</u> (10). Sujetar la taladradora de percusión siempre con las dos manos y procure que su posición sea segura.
- △ Use <u>protectores para los oídos</u>. Proteja su salud - Use también <u>gafas protectoras</u> y una <u>máscara respiratoria/antipolvo</u>.
- △ Mantenga siempre alejado el cable de conexión del círculo de acción de la máquina y condúzcalo hacia atrás retirándolo de ella.
- △ Este aparato no debe ser usado por los menores de 16 años.

CAMPOS DE EMPLEO

Con la taladradora de percusión PEBH 780 podrá realizar sin problemas trabajos de cincelado simples. La PEBH 780 es también apropiada para taladrar a percusión y para taladrar en ladrillos, hormigón, piedra natural, para retacar y desprender revoques. También el taladrado en madera, plásticos y metal, así como el atornillado forman parte de los campos de empleo de la taladradora

FUNCIONAMIENTO

¡Observar la tensión de la red! La tensión debe coincidir con lo indicado en la placa de características del aparato. (Los aparatos marcados con 230 V, pueden conectarse también a 220 V).

CONEXIÓN Y DESCONEXIÓN

Para el funcionamiento de la taladradora de percusión se puede seleccionar entre funcionamiento momentáneo y continuo. Para trabajos cor tos, es aconsejable emplear el funcionamiento momentáneo y para trabajos más largos, el funcionamiento continuo. La selección del ajuste deseado se realiza de la forma siguiente:

CONECTAR FUNCIONAMIENTO MOMENTANEO:	Pulsar interruptor CON/DESCON ⑥
DESCONECTAR FUNCIONAMIENTO MOMENTANEO:	Soltar interruptor CON/DESCON ⑥

CONECTAR FUNCIONAMIENTO CONTINUO:	Pulsar interruptor CON/DESCON ⑥ y mantener pulsado con el botón de retención ⑨
DESCONECTAR FUNCIONAMIENTO CONTINUO:	Pulsar interruptor CON/DESCON ⑥ y volver a soltar

COLOCAR/RETIRAR HERRAMIENTAS

COLOCAR HERRAMIENTA

Antes de colocar la herramienta, engrasar ligeramente el cabezal y, dado el caso, limpiarlo. Para la colocación, tirar hacia atrás del casquillo de bloqueo/desbloqueo ② e introducir la herramienta. El correcto alojamiento se puede oír al encajar. Al soltarse el casquillo de bloqueo/ desbloqueo ②, el alojamiento queda bloqueado. Comprobar, tirando de la herramienta, que el bloqueo es correcto. Condicionado por el sistema, la herramienta tiene juego radial y axial. El centraje tiene lugar automáticamente, inmediatamente después de ponerse en marcha el motor.

RETIRAR LA HERRAMIENTA

Para retirar la herramienta, se deberá también tirar hacia atrás del casquillo de bloqueo/desbloqueo ② y extraerla.

PORTABROCAS ADICIONAL PARA BROCAS CILÍNDRICAS

COLOCAR EL PORTABROCAS ADICIONAL PARA BROCAS CILÍNDRICAS

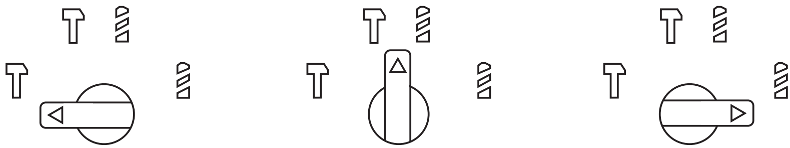
Para la colocación del portabrocas adicional para brocas cilíndricas (ver también Fig. ⑪), tirar hacia atrás del casquillo de bloqueo/ desbloqueo ② y colocar el portabrocas adicional. El correcto alojamiento se puede oír al encajar. Al soltarse el casquillo de bloqueo/ desbloqueo ②, el alojamiento queda bloqueado. Comprobar, tirando de la herramienta, que el bloqueo es correcto.

RETIRAR EL PORTABROCAS ADICIONAL PARA BROCAS CILÍNDRICAS

Para retirar el portabrocas adicional, se deberá también tirar hacia atrás del casquillo de bloqueo/desbloqueo ② y extraerlo.

SELECCIONAR LA FUNCIÓN

⚠ ¡Atención! El uso/ajuste del selector de funciones ④ deberá realizarse solamente estando parado el aparato. Según el empleo, se puede elegir entre tres funciones, seleccionando el símbolo correspondiente con el selector de funciones ④ . Las funciones están marcadas de la forma siguiente:



CINCELAR TALADRAR A PERCUSIÓN TALADRAR/ATORNILLAR

SELECCIONAR SENTIDO DE GIRO

⚠ ¡Atención! El uso/ajuste del interruptor de giro derecha/izquierda ⑧ deberá realizarse solamente estando parado el aparato.
Advertencia: El número máximo de revoluciones, para trabajos en los que se requiera gran potencia, sólo está disponible para el giro a la derecha. Al girar a la izquierda, el aparato trabaja siempre automáticamente con un número de revoluciones reducido.

PRESELECCIONAR NÚMERO DE REVOLUCIONES

⚠ ¡Atención! El uso/ajuste de la rueda de ajuste para regular el número de revoluciones ⑦ deberá realizarse solamente estando parado el aparato. Con la rueda de ajuste para regular el número de revoluciones ⑦ se puede preseleccionar de forma individual y continua, según lo que se requiera para el trabajo respectivo. el número de revoluciones de servicio. Esto hace posible un ligero inicio del taladrado, p. ej. en superficies lisas, tales como azulejos, etc. De esta forma se evita también el resbalamiento de la broca al iniciar el taladro y el astillado o desconchado del agujero taladrado. **Advertencia:** Al seleccionarse un número de revoluciones bajo, el interruptor CON/DESCON ⑥ sólo podrá ser arrastrado automáticamente de forma limitada (condicionado por el número de revoluciones reducido). Por ello, seleccionar el número de revoluciones máximo (girar hacia abajo (▼))rueda de ajuste para regular el número de revoluciones ⑦, si se necesita la poten cia máxima para sus trabajos.

NÚMERO DE REVOLUCIONES BAJO (–): Girar hacia arriba (▲) la rueda de ajuste para regular el número de revoluciones ⑦
NÚMERO DE REVOLUCIONES ALTO (+): Girar hacia abajo (▼)la rueda de ajuste para regular el número de revoluciones ⑦

EMPLEAR EL MANGO ADICIONAL

⚠ ¡Atención! Por razones de seguridad, la taladradora de percusión PEBH 780 deberá emplearse solamente con el mango adicional ⑩.
El ajuste de la posición del mango adicional ⑩ se puede modificar aflojando el tornillo de orejetas y girando el mango. El mango se puede encajar en distintas posiciones. Seguidamente, apretar de nuevo el tornillo de orejetas.
Recomendación: Colocar el mango en posición recta (90° con el aparato). De esta forma se consigue una posición segura y descansada para el cuerpo.

ACOPLAMIENTO DE SEGURIDAD CONTRA SOBRECARGAS

Para su seguridad, la taladradora de percusión PEBH 780 está equipada con un acoplamiento de seguridad contra sobrecargas. Este hace que el accionamiento sea interrumpido automáticamente, cuando se atasque la herramienta de taladrado. De esta forma podrá trabajar sin peligro alguno. No obstante, compruebe siempre que se encuentra en una posición estable y segura, sujete la taladradora de percusión con ambas manos y emplee siempre el mango adicional ⑩.

TOPE DE PROFUNDIDAD

Con ayuda del tope de profundidad ③ se puede ajustar la profundidad de taladrado y realizar así taladros exactos. Para ello, aflojar sencillamente el tornillo de orejetas, regular el tope de profundidad ③ según la escala y volver a apretar el tornillo de orejetas.

MANTENIMIENTO DE LA TALADRADORA DE PERCUSIÓN

⚠ Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, se deberá desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente.

1. Limpiar la taladradora de percusión regularmente, a ser posible, siempre que se concluya un trabajo.
2. Evitar que entren líquidos en el interior de la taladradora de percusión. Para la limpieza de la carcasa, se deberá emplear siempre un paño suave. No emplear en ningún caso gasolina, disolventes, ni ningún otro limpiador que ataque al plástico.
3. Los orificios de ventilación ⑤ han de estar siempre libres y limpios.

Otras sugerencias prácticas para las herramientas eléctricas se encuentran también en las "Advertencias de seguridad" adjuntas.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones que sean necesarias para el desarrollo técnico.

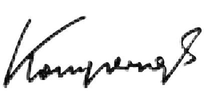
DECLARACION DE CONFORMIDAD

Nosotros, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, declaramos para este producto la conformidad con las siguientes directivas CE::

Directiva sobre maquinaria CE:	**(89/392 EEG), (91/368 EEG), (93/44 EEG), (93/68 EEG)**
Directiva de baja tensión CE:	**(73/23/EEG), (93/68 EEG)**
Compatibilidad electromagnética:	**(89/336 EEG), (92/31 EEG), (93/68 EEG)**
Normas armonizadas aplicadas:	**EN 50144-1:1998, EN 50144-2-6:1996, EN 55014-1:1993+A1+A2 EN 61000-3-2:1995+A1+A2, EN 61000-3-3:1995, EN 55014-2:1997**

Marca:	PARKSIDE
Tipo de máquina:	PEBH 780
Denominación de la máquina:	TALADRADORA DE PERCUSIÓN

Bochum, 01.04.2002



Hans Kompernaß
- Gerente -

PARKSIDE

MARTELO PERFURADOR PEBH 780
Cinzelagem, perfuração de percussão, perfuração, aparafusamento

Estimado cliente! Felicitámo-lo pela compra do martelo perfurador PEBH 780 e por ter, assim, optado por um produto de qualidade da nossa casa. Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, familiarize-se com o seu modo de funcionamento e informe-se sobre o modo correcto de utilização de ferramentas eléctricas. Para tal, leia com atenção as seguintes instruções de utilização [i] assim como as instruções de segu rança em anexo ⚠. Utilize o aparelho apenas tal como está descrito e exclusivamente para os fins para que este foi concebido. Só assim tra balhará sem riscos e obterá os melhores resultados nos seus trabalhos. Desejámos-lhe muito sucesso com o seu aparelho.

EQUIPAMENTO PEBH 780

① Mandril porta-brocas
② Tampa de bloqueio/destravamento
③ Barra de profundidade
④ Interruptor de selecção de função
⑤ Orifício de ventilação
⑥ Interruptor LIGADO / DESLIGADO
⑦ Disco de regulação do número de rotações
⑧ Interruptor marcha à direita/à esquerda
⑨ Botão de travamento
⑩ Manípulo suplementar

DADOS TÉCNICOS

Consumo nominal:	780 W
Tensão nominal:	230 V ~ 50 Hz
N° nominal de rotações:	n_0 0 - 1.100 /min
Frequência de impacto:	0 - 5.800 /min
Diâmetro máx. de perfuração:	24 mm para betão
	13 mm para aço
	30 mm para madeira
Classe de protecção:	II ⧈
Peso:	3,3 kg

Nível de pressão sonora:	Lp = 99,6 dB(A)
Capacidade de pressão sonora:	Lw = 112,6 dB(A)
Vibração:	8,5 m/s^2



Use protectores auriculares!

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA ⚠

- △ Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia também as instruções no folheto em anexo »Instruções de segurança«.
- △ No sentido de evitar perigos e danos e **antes de iniciar o trabalho**, controle (p. ex., com a ajuda de um detector de metais) se as superfícies a serem trabalhadas não apresentam condutas eléctricas, canalização de gás ou de água.
- △ Por motivos de segurança, este aparelho deve ser utilizado **apenas com o manípulo suplementar** ⑩. Segure no martelo perfurador sempre com as duas mãos e mantenha-se numa posição estável.
- △ Use protectores auriculares. Proteja a sua saúde – use, também, **óculos de protecção e uma máscara respiratória de protecção contra o pó**.
- △ Mantenha o cabo de ligação sempre fora do âmbito de acção da máquina, puxando-o sempre para trás da máquina.
- △ Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com idade inferior a 16 anos.

ÁREAS DE UTILIZAÇÃO

Com o martelo perfurador PEBH 780 pode levar a cabo, sem dificuldades, pequenos trabalho de cinzelagem. O PEBH 780 é, também, indicado para a perfuração de percussão e para a perfuração em tijolos, betão, rochas naturais, para entalhar, bem como para desprender reboco. Perfurações em madeira, material plástico e metal constituem, também, áreas de utilização do martelo perfurador.

OPERAÇÃO

Dê atenção à tensão de alimentação! A tensão tem que estar em conformidade com a tensão indicada na placa do aparelho (os aparelhos assinalados com tensão de 230 V também poderão ser ligados a uma tensão de 220 V).

LIGAR E DESLIGAR

Para a utilização do martelo perfurador, pode optar entre uma operação momentânea e uma operação permanente. Utilize, para trabalhos mais breves, a operação momentânea e, para trabalhos de duração mais longa, a operação permanente. A selecção da opção pretendida é feita do seguinte modo:

LIGAR OPERAÇÃO MOMENTNEA: Premir interruptor LIGADO/DESLIGADO ⑥

DESLIGAR OPERAÇÃO MOMENTNEA: Soltar interruptor LIGADO/DESLIGADO ⑥

LIGAR OPERAÇÃO PERMANENTE: Premir interruptor LIGADO/DESLIGADO ⑥ e, mantendo-o premido, bloquear com o botão de travamento ⑨

DESLIGAR OPERAÇÃO PERMANENTE: Premir interruptor LIGADO/DESLIGADO ⑥ e voltar a soltá-lo

MONTAR / DESMONTAR FERRAMENTAS

MONTAR FERRAMENTA

Antes de proceder à montagem das ferramentas, **lubrifique** **levemente** o cabeçote porta-brocas e, se necessário, limpe-o. Para a montagem, puxe a tampa de bloqueio/destravamento ② para trás e introduza a ferramenta. A retenção correcta é sinalizada por um claro barulho de encaixe. Se soltar a tampa de bloqueio/destravamento ②, o dispositivo de retenção fica bloqueado. Controle se o bloqueio está perfeito, pux ando a ferramenta. Condicionado pelo sistema, a ferramenta tem um ciclo radial e axial. A centragem tem lugar, automaticamente, imediata mente a seguir ao arranque o motor.

DESMONTAR FERRAMENTA

Para desmontar a ferramenta, puxe, igualmente, a tampa de bloqueio/destravamento ② para trás e retire a ferramenta.

MANDRIL PORTA-BROCAS SUPLEMENTAR PARA BROCAS REDONDAS

MONTAGEM DO MANDRIL PORTA-BROCAS SUPLEMENTAR PARA BROCAS REDONDAS

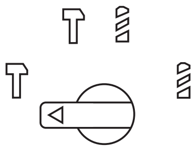
Para proceder à montagem do mandril porta-brocas suplementar para brocas redondas (cf. também fig. ⑪), puxe a tampa de bloqueio/destra vamento ② para trás e introduza o mandril porta-brocas suplementar. A retenção correcta é sinalizada por um claro barulho de encaixe. Se soltar a tampa de bloqueio/destravamento ② , o dispositivo de retenção fica bloqueado. Controle se o bloqueio está perfeito, puxando a ferramenta.

DESMONTAGEM DO MANDRIL PORTA-BROCAS SUPLEMENTAR PARA BROCAS REDONDAS

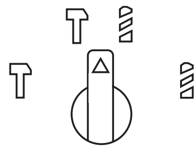
Para desmontar o mandril porta-brocas suplementar, puxe, igualmente, a tampa de bloqueio/destravamento ② para trás e retire o mandril

SELECÇÃO DA FUNÇÃO

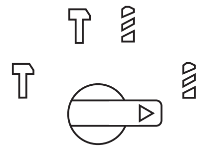
⚠ Atenção! O manejamento/ajuste do interruptor de selecção de função ④ deve ocorrer apenas quando o aparelho se encontrar imobilizado.
Consoante a área de utilização, pode optar entre três funções, deslocando o interruptor de selecção de função ④ para o símbolo respectivo.
As funções estão representadas da seguinte forma:



CINZELAGEM



PERFURAÇÃO DE PERCUSSÃO



PERFURAÇÃO/APARAFUSAMENTO

SELECÇÃO DA DIRECÇÃO DE ROTAÇÃO

⚠ Atenção! O manejamento/ajuste do interruptor marcha à esquerda/à direita ⑧ deve ocorrer apenas quando o aparelho se encontrar imobilizado. Nota: o número máximo de rotações para trabalhos de elevada potência só é possível na marcha à direita. Em marcha à esquerda, o aparelho trabalha sempre com número de rotações reduzido.

PRÉ-SELECÇÃO DO NÚMERO DE ROTAÇÕES

⚠ Atenção! O manejamento/ajuste do disco de regulação do número de rotações ⑦ deve ocorrer apenas quando o aparelho se encontrar imobilizado. Com o disco de regulação do número de rotações ⑦ pode pré-seleccionar, de uma forma individual e progressiva, o número de rotações de operação de acordo com as suas necessidades de trabalho. Tal permite-lhe efectuar pequenas perfurações, p. ex. em superfícies como ladrilhos, etc. Deste modo, evita também o deslocamento da broca ou a fragmentação do orifício de perfuração.
Nota: em caso de uma pré-selecção dum número de rotações mais reduzido, o interruptor LIGADO/DESLIGADO ⑥ pode, automaticamente, ser deslocado apenas com dificuldades (como consequência do número reduzido de rotações).
Utilize, portanto, o número máximo de rotações (rode o disco de regulação do número de rotações ⑦ para baixo (▼)), se necessitar da potência máxima para os seus trabalhos.

NÚMERO DE ROTAÇÕES INFERIOR (–):	Rodar disco de regulação do número de rotações ⑦ para cima (▲)
NÚMERO DE ROTAÇÕES SUPERIOR (+):	Rodar disco de regulação do número de rotações ⑦ para baixo (▼)

UTILIZAÇÃO DO MANÍPULO SUPLEMENTAR

⚠ Atenção! Por motivos de segurança, o martelo perfurador PEBH 780 deve ser utilizado com apenas com o manípulo suplementar ⑩. Pode alterar o posicionamento do manípulo suplementar ⑩, soltando o parafuso de orelha e girando o manípulo. Pode fazer encaixar o manípulo em diferentes posições. De seguida, volte a apertar o parafuso de orelha. Recomendação: coloque o manípulo na posição horizontal (90° em relação ao aparelho). Deste modo, é possível um posicionamento seguro e menos cansativo para o corpo.

ACOPLAMENTO DE SOBRECARGA

Para sua segurança, o martelo perfurador PEBH 780 está equipado com um acoplamento de sobrecarga. Este provoca que o accionamento seja interrompido automaticamente sempre que a ferramenta de perfuração fique bloqueada. Deste modo, reduzem-se, consideravelmente, os riscos no seu trabalho. Mantenha-se, no entanto, sempre numa posição estável, segure no martelo perfurador com as duas mãos e utilize sempre o manípulo suplementar ⑩..

BARRA DE PROFUNDIDADE

Com a barra de profundidade ③ pode definir a profundidade de perfuração e executar, assim, perfurações precisas. Solte, simplesmente, o parafuso de orelha, ajuste a barra de profundidade ③ de acordo com a escala e volte a apertar o parafuso de orelha.

MANUTENÇÃO DO MARTELO PERFURADOR

⚠ Antes de levar a cabo qualquer operação no aparelho, desligue-o sempre da corrente eléctrica!

1. Limpe o martelo perfurador regularmente, de preferência logo a seguir a terminar cada trabalho.
2. No interior do martelo perfurador não deverão penetrar líquidos. Para a limpeza do corpo do aparelho, utilize um pano macio. Nunca utilize gasolina, solventes ou detergentes corrosivos ao plástico.
3. Os orifícios de ventilação ⑤ deverão estar sempre desobstruídos e limpos.

Encontrará mais conselhos práticos no folheto em anexo »Instruções de segurança«.

Reservado o direito a modificações técnicas para efeitos de aperfeiçoamento.

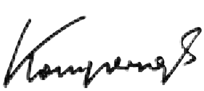
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A firma Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, certifica, por este meio, a concordância deste produto com as seguintes directivas da CE:

Directiva CE sobre a segurança de máquinas:	**(89/392 EEG), (91/368 EEG), (93/44 EEG), (93/68 EEG)**
Directiva CE sobre a baixa tensão:	**(73/23/EEG), (93/68 EEG)**
Inocuidade electromagnética:	**(89/336 EEG), (92/31 EEG), (93/68 EEG)**
Normas de concordância correlativas:	**EN 50144-1:1998, EN 50144-2-6:1996, EN 55014-1:1993+A1+A2 EN 61000-3-2:1995+A1+A2, EN 61000-3-3:1995, EN 55014-2:1997**

Marca:	PARKSIDE
Modelo:	PEBH 780
Designação da máquina:	MARTELO PERFURADOR

Bochum, 01.04.2002



Hans Kompernaß
- Gerente -

PARKSIDE

SLAGBOOR PEBH 780
beitelen, slagboren, boren en schroeven

Geachte klant! Het verheugt ons dat u met de slagboor PEBH 780 hebt gekozen voor een kwaliteitsproduct uit ons huis. Maak uzelf vóór de eerste ingebruikname vertrouwd met de werking van het apparaat en informeer u over de correcte omgang met elektrische gereedschappen. Lees daartoe a.u.b. de onderstaande handleiding [i] en de bijgevoegde veiligheidsinstructies ⚠ zorgvuldig door. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en uitsluitend voor de vermelde toepassingen. Op deze wijze werkt u veilig en bereikt u bij uw werk het beste resultaat. Wij wensen u veel plezier met uw apparaat.

UITVOERING PEBH 780

① **Klembus**
② **Ver- /ontgrendelingskap**
③ **Diepteaanslag**
④ **Functie-keuzeschakelaar**
⑤ **Luchtopeningen**
⑥ **Schakelaar AAN/UIT**
⑦ **Stelwiel voor toerentalregeling**
⑧ **Schakelaar rechts-/linksloop**
⑨ **Blokkeerknop**
⑩ **Extra handgreep**

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominaal opgenomen vermogen:	780 W
Nominale spanning:	230 V ~ 50 Hz
Nominaal toerental:	n_0 0 - 1.100 /min
Slagfrequentie:	0 - 5.800 /min
Max. boordiameter:	24 mm voor beton
	13 mm voor staal
	30 mm voor hout
Isolatieklasse:	II ⧈
Gewicht:	3,3 kg

Geluidsdrukniveau:	Lp = 99,6 dB(A)
Geluidsdrukvermogen:	Lw = 112,6 dB(A)
Trilling:	8,5 m/s^2



Draag gehoorbescherming!

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES ⚠

- △ Lees vóór de eerste ingebruikname ook de aanwijzingen in het bijgevoegde boekje "Veiligheidsinstructies”.
- △ Controleer <u>vóór werkbegin</u> de te bewerken oppervlakken (bijv.met een metaaldetector) op elektrische leidingen, gas- en waterleidingen. Zo voorkomt u beschadigingen en gevaren.
- △ Uit veiligheidsoverwegingen mag het apparaat **alleen met de extra** handgreep ⑩ worden bediend. Houd de slagboor altijd met twee handen vast en zorg dat u stevig en veilig staat.
- △ Draag een **gehoorbescherming**. Bescherm uw gezondheid - draag ook een **veiligheidsbril** en een **adem-/stofmasker**.
- △ Houd de verbindingskabel steeds buiten de actieradius van het apparaat en leid het naar achter van de machine weg..
- △ Het apparaat mag niet worden bediend door personen onder 16 jaar.

TOEPASSINGSGEBIEDEN

Met de slagboor PEBH 780 kunt u probleemloos lichte beitelwerkzaamheden uitvoeren. De PEBH 780 is ook geschikt voor het slagboren en het boren in steen, beton en natuurlijk gesteente, voor het uitbeitelen en het verwijderen van pleisterwerk. Verder kunt u de slagboor gebruiken voor het boren in hout, kunststof en metaal en voor schroefwerkzaamheden.

BEDIENING

Let op de netspanning! De netspanning moet overeenkomen met de spanning die vermeld staat op het typeplaatje van het apparaat (apparaten met de vermelding "230 V" kunnen ook op 220 V worden aangesloten).

IN- EN UITSCHAKELEN

U kunt bij uw werk met de slagboor kiezen tussen moment- en continubedrijf. Gebruik voor korter durende werkzaamheden het momentbedrijf en voor langer durende werkzaamheden het continubedrijf. De bediening van de door u gewenste instelling functioneert als volgt:

MOMENTBEDRIJF INSCHAKELEN: schakelaar AAN/UIT ⑥ indrukken
MOMENTBEDRIJF UITSCHAKELEN: schakelaar AAN/UIT ⑥ loslaten

CONTINUBEDRIJF INSCHAKELEN: schakelaar AAN/UIT ⑥ in ingedrukte toestand vastzetten met de blokkeerknop ⑨
CONTINUBEDRIJF UITSCHAKELEN: schakelaar AAN/UIT ⑥ indrukken en weer loslaten

WERKTUIGEN INKLEMMEN / VERWIJDEREN

WERKTUIG INKLEMMEN

Vet de boorkop vóór het inklemmen van het werktuig **enigszins in** en maak hem eventueel schoon. Voor het inspannen trekt u de ver-/ontgren delingskap ② naar achter en plaatst u het werktuig. Wanneer u de ver-/ontgrendelingskap ② loslaat, vergrendelt de klembus.
Trek aan het werktuig om te controleren of het goed wordt ingeklemd. Op grond van het systeem heeft het werktuig radiale en axiale speling.
De centrering geschiedt automatisch direct na het aanlopen van de motor.

WERKTUIG VERWIJDEREN

Om het werktuig te verwijderen, trekt u de ver-/ontgrendelingskap ② weer naar achter. Nu kunt u het werktuig verwijderen.

EXTRA KLEMBUS VOOR BOREN MET RONDE SCHACHT

EXTRA KLEMBUS PLAATSEN VOOR BOREN MET RONDE SCHACHT

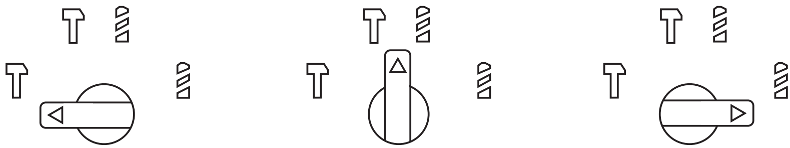
Vet de boorkop vóór het inklemmen van het werktuig enigszins in en maak hem ⑪ eventueel schoon. Voor het inspannen trekt u de ver-/ont grendelingskap ② naar achter en plaatst u het werktuig. Wanneer u de ver-/ontgrendelingskap ② loslaat, vergrendelt de klembus. Trek aan het werktuig om te controleren of het goed wordt ingeklemd. Op grond van het systeem heeft het werktuig radiale en axiale speling.
De centrering geschiedt automatisch direct na het aanlopen van de motor.

WERKTUIG VERWIJDEREN

Om het werktuig te verwijderen, trekt u de ver-/ontgrendelingskap ② weer naar achter. Nu kunt u het werktuig verwijderen.

FUNCTIE KIEZEN

⚠ Opgelet! De functie-keuzeschakelaar ④ mag alleen bij stilstand van het apparaat bediend of omgeschakeld worden.
Al naargelang de toepassing kunt u door het draaien aan de functie-keuzeschakelaar ④ tot op het desbetreffende symbool kiezen uit drie functies. De functies zijn als volgt gekenmerkt:



BEITELEN SLAGBOREN BOREN / SCHROEVEN

DRAAIRICHTING KIEZEN

⚠ Opgelet! De schakelaar voor rechts-/linksloop ⑧ mag alleen bij stilstand van het apparaat bediend of omgeschakeld worden.
Opmerking: het maximale toerental voor zwaar werk is alleen beschikbaar bij de rechtsloop. In de linksloop werkt het apparaat altijd automatisch met verminderd toerental.

TOERENTAL KIEZEN

⚠ Opgelet! Het stelwiel voor de toerentalregeling ⑦ mag alleen bij stilstand van het apparaat bediend of omgeschakeld worden. Met het stelwiel voor de toerentalregeling ⑦ kunt u het bedrijfstoerental variabel afstemmen op de vereisten voor de verschillende soorten werkzaamheden. Zo kunt u gemakkelijk aanboren, bijvoorbeeld op gladde tegels en dergelijke. Op deze wijze kunt u ook vermijden dat de boor bij het aanboren wegglijdt en het boorgat splintert.
Opmerking: wanneer u een laag toerental kiest, kan de schakelaar AAN/UIT ⑥ alleen nog maar beperkt worden doorgedrukt (op grond van het verminderde toerental).
Kies dus het hoogste toerental (stelwiel voor de toerentalregeling ⑦ omlaag draaien (▼)), wanneer u het maximale vermogen voor uw werk nodig hebt.

LAAG (–) TOERENTAL:	stelwiel van de toerentalregeling ⑦ omhoog draaien (▲)
HOOG (+) TOERENTAL:	stelwiel van de toerentalregeling ⑦ omlaag draaien (▼)

EXTRA HANDGREEP GEBRUIKEN

⚠ Opgelet! Uit veiligheidsoverwegingen mag de slagboor PEBH 780 alleen met de extra handgreep ⑩ worden gebruikt. U kunt de positie van de extra handgreep ⑩ veranderen, door de vleugelschroef los te draaien en de handgreep te zwenken. U kunt de handgreep in verschillende standen laten inklikken. Trek vervolgens de vleugelschroef weer vast.
Aanbeveling: zet de handgreep in de horizontale (90° haaks op het apparaat) stand. Zo kunt u verzekerd zijn van een veilige lichaamshouding die bovendien minder vermoeiend is.

OVERBELASTINGSKOPPELING

Voor uw veiligheid is de slagboor PEBH 780 uitgerust met een overbelastingskoppeling. Deze zorgt ervoor dat de aandrijving automatisch wordt onderbroken, wanneer het boorwerktuig klem raakt. Zo werkt u met optimale veiligheid. Toch moet u steeds zorgen dat u veilig en stevig staat. Houd de slagboor met twee handen vast en gebruik altijd de extra handgreep ⑩.

DIEPTEAANSLAG

Met behulp van de diepteaanslag ③ kunt u de boordiepte instellen en zo nauwkeurige boringen uitvoeren. Draai daartoe de vleugelschroef los, verstel de diepteaanslag ③ aan de hand van de schaalverdeling en trek de vleugelschroef weer vast.

ONDERHOUD VAN DE SLAGBOOR

⚠ Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de steker uit de contactdoos!

1. Reinig de slagboor regelmatig, bij voorkeur direct na het werk.
2. Er mogen geen vloeistoffen in de slagboor dringen. Gebruik een zachte doek om de buitenkant te reinigen. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die kunststof aantasten.
3. De luchtopeningen ⑤ moet altijd vrij en schoon zijn.

Voor andere praktische tips voor elektrisch gereedschap verwijzen wij tevens naar het bijgevoegde boekje "Veiligheidsinstructies".

Technische wijzigingen in de zin van de verdere ontwikkeling voorbehouden.

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermede dat dit product overeenstemt met de volgende EG-richtlijnen:

EG-Machinerichtlijn:	**(89/392 EEG), (91/368 EEG), (93/44 EEG), (93/68 EEG)**
EG-laagspanningsrichtlijn:	**(73/23/EEG), (93/68 EEG)**
Elektromagnetische compatibiliteit:	**(89/336 EEG), (92/31 EEG), (93/68 EEG)**
Aangewende, aangepaste normen:	**EN 50144-1:1998, EN 50144-2-6:1996, EN 55014-1:1993+A1+A2 EN 61000-3-2:1995+A1+A2, EN 61000-3-3:1995, EN 55014-2:1997**

Merk:	PARKSIDE
Machine/type:	PEBH 780
Machinenaam:	SLAGBOOR

Bochum, 01.04.2002

Hans Kompernaß
- Directeur -

PARKSIDE

ΣΦΥΡΟΤΡΥΠΑΝΟ PEBH 780
Για σμίλευση, διάτρηση με δράπανο, απλή διάτρηση και βίδωμα

Αξιότιμε πελάτη! Χαιρόμαστε που επιλέξατε το σφυροτρύπανο PEBH 780, ένα προϊόν υψηλής ποιότητας του οίκου μας. Προτού θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο για πρώτη φορά, είναι απαραίτητο να εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του και να ενημερωθείτε για τη σωστή χρήση ηλεκτρικών εργαλείων. Για το σκοπό αυτό, διαβάστε πρώτα προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως που ακολουθούν, καθώς και τις επισυναπτόμενες υποδείξεις ασφαλείας . Χρησιμοποιήστε το εργαλείο όπως περιγράφεται και μόνο για τα αναφερόμενα πεδία εφαρμογής. Έτσι μπορείτε να εργάζεστε χωρίς να διατρέχετε κίνδυνο και να πετύχετε καλύτερα αποτελέσματα στις εργασίες σας.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΤΟΥ PEBH 780

① **Τσοκ**
② **Κάλυμμα ασφάλισης / απασφάλισης**
③ **Οδηγός βάθους διάτρησης**
④ **Διακόπτης επιλογής τρόπου λειτουργίας**
⑤ **Εγκοπή αερισμού**
⑥ **Διακόπτης ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ**
⑦ **Ρυθμιστικός τροχίσκος επιλογής στροφών**
⑧ **Διακόπτης αριστερόστροφης / δεξιόστροφης**
⑨ **Κουμπί ασφάλισης**
⑩ **Πρόσθετη χειρολαβή**

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ονομαστική λήψη ρεύματος:	780 W
Ονομαστική τάση:	230 V ~ 50 Hz
Ονομαστικός αριθμός στροφών:	n_o 0 - 1.100 /min
Κρουστική συχνότητα:	0 - 5.800 /min
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης:	24 mm για σκυρόδεμα 13 mm για χάλυβα 30 mm για ξύλο
Κατηγορία προστασίας:	II ⧈
Βάρος:	3,3 kg

Στάθμη ηχητικής πίεσης	Lp = 99,6 dB(A)
Ισχύς ηχητικής πίεσης	Lw = 112,6 dB(A)
Κραδασμός	8,5 m/s²



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ⚠

△ Πριν από τη χρησιμοποίηση του εργαλείου για πρώτη φορά, διαβάστε τις υποδείξεις στο επισυναπτόμενο τεύχος «Υποδείξεις ασφαλείας».

△ **Πριν από την έναρξη των εργασιών**, ελέγξτε τις προς επεξεργασία επιφάνειες (π.χ. με ανιχνευτή μετάλλων) για ενδεχόμενη ύπαρξη ηλεκτρολογικών καλωδιώσεων, σωληνώσεων αερίου και ύδρευσης, ώστε να αποφευχθούν βλάβες και κίνδυνοι

△ Για λόγους ασφαλείας το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται **μόνο με την πρόσθετη χειρολαβή** ⑩ Κρατάτε το τρυπάνι πάντα με τα δύο χέρια και εξασφαλίστε σταθερή στάση σώματος.

△ Φοράτε **προστατευτικά ακοής**. Προστατέψτε την υγεία σας. Φοράτε και **προστατευτικά γυαλιά** καθώς και **μάσκα προστασίας από τη σκόνη**.

△ Κρατάτε το καλώδιο του εργαλείου πάντα μακριά από το πεδίο δράσης του. Τραβήξτε το καλώδιο προς το πίσω μέρος του εργαλείου.

△ Απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου από άτομα κάτω των 16 ετών.

ΠΕΔΙΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Με το σφυροτρύπανο PEBH 780 μπορείτε, χωρίς πρόβλημα, να εκτελείτε ελαφρές εργασίες σμίλευσης. Το PEBH 780 είναι κατάλληλο και για διάτρηση με δράπανο και απλή διάτρηση σε οπτόπλινθους, σκυρόδεμα, φυσικούς λίθους καθώς και για το σκαρπέλωμα και την αφαίρεση επιχρισμάτων. Στα πεδία εφαρμογής του σφυροτρύπανου ανήκουν επίσης η διάτρηση σε ξύλο, πλαστικό και μέταλλο καθώς και το βίδωμα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Προσοχή στην τάση του δικτύου! Η τάση πρέπει να αντιστοιχεί στα δεδομένα της πινακίδας τύπου του εργαλείου (συσκευές που λειτουργούν στα 230 V μπορούν να συνδεθούν και σε τάση των 220 V).

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη χρήση του σφυροτρύπανου μπορείτε να επιλέγετε ανάμεσα σε στιγμιαία και συνεχή λειτουργία. Χρησιμοποιείτε για σύντομες εργασίες τη στιγμιαία λειτουργία και για εργασίες μεγαλύτερης διάρκειας τη διαρκή λειτουργία. Η ρύθμιση της επιθυμητής λειτουργίας γίνεται ως εξής:

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΣΤΙΓΜΙΑΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:	Πατήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ ⑥
ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΣΤΙΓΜΙΑΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:	Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ ⑥
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΝΕΧΟΥΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:	Πατήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ ⑥ και σταθεροποιήστε τον με το κουμπί ασφάλισης ⑨
ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΝΕΧΟΥΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:	Πατήστε και αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ ⑥.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ / ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Πριν την τοποθέτηση **λιπάνετε ελαφρώς** και καθαρίστε την κεφαλή διάτρησης. Τραβήξτε προς τα πίσω το κάλυμμα ασφάλισης / απασφάλισης ② και τοποθετήστε το εξάρτημα. Η σωστή τοποθέτηση γίνεται αντιληπτή με το χαρακτηριστικό ήχο μαγκώματος. Αφήνοντας ελεύθερο το κάλυμμα ασφάλισης / απασφάλισης ② η τοποθέτηση ολοκληρώνεται. Ελέγξτε τη σωστή τοποθέτηση τραβώντας το εξάρτημα προς τα έξω. Λόγω της φύσης του συστήματος το εξάρτημα παρουσιάζει μια ακτινωτή και αξονική απόκλιση. Το κεντράρισμά του πραγματοποιείται αυτόματα αμέσως μετά την ενεργοποίηση του κινητήρα.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Για την αφαίρεση του εξαρτήματος τραβήξτε επίσης το κάλυμμα ασφάλισης / απασφάλισης ② προς τα πίσω και αφαιρέστε το εξάρτημα.

ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΤΣΟΚ ΓΙΑ ΔΡΑΠΑΝΑ ΜΕ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΣΦΙΓΚΤΗΡΑ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΡΟΣΘΕΤΩΝ ΤΣΟΚ ΓΙΑ ΔΡΑΠΑΝΑ ΜΕ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΣΦΙΓΚΤΗΡΑ

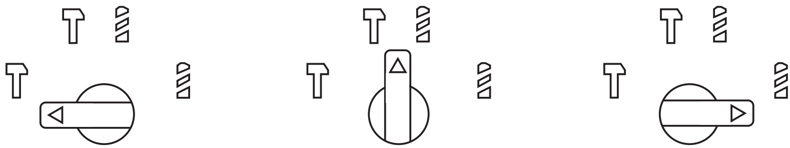
Για την τοποθέτηση του πρόσθετου τσοκ για δράπανα με στρογγυλό σφιγκτήρα (βλέπε και εικόνα ⑪) τραβήξτε προς τα πίσω το κάλυμμα ασφάλισης / απασφάλισης ② και τοποθετήστε το πρόσθετο τσοκ. Η σωστή τοποθέτηση γίνεται αντιληπτή με το χαρακτηριστικό ήχο μαγκώματος. Αφήνοντας ελεύθερο το κάλυμμα ασφάλισης / απασφάλισης ② η τοποθέτηση ολοκληρώνεται. Ελέγξτε τη σωστή τοποθέτηση τραβώντας το τσοκ προς τα έξω.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΠΡΟΣΘΕΤΩΝ ΤΣΟΚ ΓΙΑ ΔΡΑΠΑΝΑ ΜΕ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΣΦΙΓΚΤΗΡΑ

Για την αφαίρεση του πρόσθετου τσοκ τραβήξτε επίσης το κάλυμμα ασφάλισης / απασφάλισης ② προς τα πίσω και αφαιρέστε το τσοκ.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

⚠ Προσοχή! Η χρησιμοποίηση / ρύθμιση του διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας ④ επιτρέπεται μόνο όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο. Ανάλογα με το πεδίο εφαρμογής μπορείτε με περιστροφή του διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας ④ να επιλέξετε το αντίστοιχο σύμβολο. Υπάρχουν τρεις τρόποι λειτουργίας και συμβολίζονται ως εξής:



ΣΜΙΛΕΥΣΗ **ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΜΕ ΔΡΑΠΑΝΟ** **ΔΙΑΤΡΗΣΗ / ΒΙΔΩΜΑ**

ΕΠΙΛΟΓΗ ΦΟΡΑΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ

⚠ Προσοχή! Η χρησιμοποίηση / ρύθμιση του διακόπτη αριστερόστροφης / δεξιόστροφης λειτουργίας ⑧ επιτρέπεται <u>μόνον όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο</u>. **Υπόδειξη:** Ο μέγιστος αριθμός στροφών για υψηλής απόδοσης εργασίες διατίθεται μόνο στη δεξιόστροφη λειτουργία. Στην αριστερόστροφη λειτουργία το εργαλείο λειτουργεί αυτόματα με περιορισμένο αριθμό στροφών.

ΠΡΟΕΠΙΛΟΓΗ ΑΡΙΘΜΟΥ ΣΤΡΟΦΩΝ

⚠ Προσοχή! Η χρησιμοποίηση / ρύθμιση του ρυθμιστικού τροχίσκου επιλογής στροφών ⑦ επιτρέπεται <u>μόνον όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο.</u>
Με το ρυθμιστικό τροχίσκο επιλογής στροφών ⑦ μπορείτε, ανάλογα με τις απαιτήσεις της εργασίας που θέλετε να εκτελέσετε, να προεπιλέξετε χωρίς διαβαθμίσεις τον αριθμό στροφών του εργαλείου. Αυτό σας επιτρέπει εύκολη προδιάτρηση, π.χ. σε λείες επιφάνειες όπως κεραμικά πλακίδια κλπ. Επίσης, με αυτόν τον τρόπο αποφεύγετε τη διολίσθηση του εργαλείου κατά την προδιάτρηση καθώς και τη θραύση της οπής διάτρησης.
Υπόδειξη: Κατά την προεπιλογή χαμηλών στροφών, ο διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ ⑥ μπορεί να πατηθεί αυτόματα μέχρι το τέλος μόνο περιορισμένα (αυτό οφείλεται στις μειωμένες στροφές).
Έτσι, χρησιμοποιήστε το μέγιστο αριθμό στροφών (περιστροφή του ρυθμιστικού τροχίσκου επιλογής στροφών ⑦ προς τα κάτω (▼), όταν επιθυμείτε να έχετε τη μέγιστη απόδοση για τις εργασίες σας.

ΧΑΜΗΛΟΣ (–)**ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΤΡΟΦΩΝ:**	Περιστρέφετε το ρυθμιστικό τροχίσκο επιλογής στροφών ⑦ προς τα πάνω (▲)
ΥΨΗΛΟΣ (+) **ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΤΡΟΦΩΝ:**	Περιστρέφετε το ρυθμιστικό τροχίσκο επιλογής στροφών ⑦ προς τα κάτω (▼)

ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΣΘΕΤΗΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ

⚠ Προσοχή! Για λόγους ασφαλείας το σφυροτρύπανο PEBH 780 μπορεί να χρησιμοποιηθεί <u>μόνο με την πρόσθετη χειρολαβή</u> ⑩ Μπορείτε να αλλάξετε τη θέση της πρόσθετης χειρολαβής ⑩, χαλαρώνοντας τον κοχλία με πεταλούδα και στρέφοντας την πρόσθετη χειρολαβή ⑩. Η πρόσθετη χειρολαβή μαγκώνει σε διάφορες θέσεις. Ακολούθως σφίξτε ξανά τον κοχλία.
Σύσταση: η χειρολαβή να είναι σε κατακόρυφη (90°) ως προς το εργαλείο θέση. Έτσι επιτυγχάνεται μια ασφαλέστερη και λιγότερο κουραστική στάση του σώματος.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ

Για τη δική σας ασφάλεια το σφυροτρύπανο PEBH 780 είναι εξοπλισμένο με διακόπτη υπερφόρτωσης. Αυτός απενεργοποιεί αυτόματα τον κινητήρα, όταν τα διατρητικά εξαρτήματα μαγκώσουν. Έτσι εργάζεστε γενικά με ασφάλεια. Παρ' όλα αυτά, να εξασφαλίζετε πάντα σταθερή στάση σώματος, να κρατάτε το εργαλείο και με τα δύο χέρια και να χρησιμοποιείτε πάντα την πρόσθετη χειρολαβή ⑩.

ΟΔΗΓΟΣ ΒΑΘΟΥΣ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ

Με τη βοήθεια του οδηγού βάθους διάτρησης ③ μπορείτε να ρυθμίζετε το βάθος διάτρησης και συνεπώς να εκτελείτε ακριβείς εργασίες διάτρησης. Για τη ρύθμιση του οδηγού ③ χαλαρώστε απλά τον κοχλία με πεταλούδα, ρυθμίστε βάσει της διαβάθμισης το βάθος διάτρησης και ξανασφίξτε τον κοχλία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΦΥΡΟΤΡΥΠΑΝΟΥ

⚠ Πριν από κάθε εργασία στο εργαλείο πρέπει ο ρευματολήπτης του να έχει αφαιρεθεί από την πρίζα!

1. Καθαρίζετε τακτικά το σφυροτρύπανο, καλύτερα αμέσως μετά το πέρας της εργασίας.
2. Το εσωτερικό του σφυροτρύπανου πρέπει να προστατεύεται από την εισροή υγρών. Για τον καθαρισμό του περιβλήματος χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί. Μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση βενζίνη, διαλύτες ή καθαριστικά που προσβάλλουν το πλαστικό.
3. Οι εγκοπές αερισμού ③ πρέπει να είναι πάντα ανοιχτές και καθαρές.

Περισσότερες πρακτικές συμβουλές για ηλεκτρικά εργαλεία θα βρείτε στο επισυναπτόμενο τεύχος «Υποδείξεις ασφαλείας».

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών τροποποιήσεων λόγω μετεξέλιξης του προϊόντος.

ΔΗΛΩΣΗ ΙΣΟΔΥΝΑΜΙΑΣ

Εμείς, Kompernaí Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, δηλώνουμε με το παρόν την ισοδυναμία του προϊόντος αυτού με τις ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Οδηγία περί μηχανών της ΕΚ:	(89/392 EEG), (91/368 EEG), (93/44 EEG), (93/68 EEG)
Κατευθυντήρια γραμμή της ΕΚ περί χαμηλής ηλεκτρικής τάσης:	(73/23/EEG), (93/68 EEG)
Ηλεκτρομαγνητικός συμβιβασμός:	(89/336 EEG), (92/31 EEG), (93/68 EEG)
Εφαρμοζόμενοι εναρμονισμένοι κανονισμοί:	EN 50144-1:1998, EN 50144-2-6:1996, EN 55014-1:1993+A1+A2 EN 61000-3-2:1995+A1+A2, EN 61000-3-3:1995, EN 55014-2:1997

Μάρκα:	PARKSIDE
Τύπος μηχανής/Τύπος:	PEBH780
Ονομασία εργαλείου:	ΣΦΥΡΟΤΡΥΠΑΝΟ

Bochum, 01.04.2002

Hans Kompernaí
- Διευθυντής καταστήματος -

PARKSIDE

MŁOTEK UDAROWO - OBROTOWY PEBH 780
Dłutowanie, wiercenie udarowe, wiercenie i wkręcanie śrub

Drogi kliencie! Cieszymy się z nabycia przez Państwa młotka udarowo-obrotowego PEBH 780, która jest wysokogatunkowym produktem naszej firmy. Przed pierwszym uruchomieniu proszę koniecznie zapoznać się z funkcjami urządzenia i prawidłową obsługą narzędzi elek trycznych. W tym celu proszę dokładnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi [i] oraz załączone wskazówki bezpieczeństwa ⚠. Proszę używać urządzenie wyłącznie według opisu oraz w podanych zakresach zastosowania. Pozwoli to na bezpieczną pracę i osiągnięcie lepszych wyników swojej pracy. życzymy Państwu zadowolenia z pracy nowym narzędziem.

WYPOSAŻENIE PEBH 780

① **Uchwyt wiertarski**
② **Nakładka ryglująca / odblokowująca**
③ **Ogranicznik głębokości**
④ **Przełącznik wyboru funkcji**
⑤ **Szczelina wentylacyjna**
⑥ **Przełącznik ZAŁ / WYŁ**
⑦ **Koło nastawcze do regulacji prędkości obrotowe**
⑧ **Przełącznik biegu w prawo / lewo**
⑨ **Przycisk blokujący**
⑩ **Dodatkowy uchwyt**

DANE TECHNICZNE

Pobór mocy:	780 W
Napięcie sieciowe:	230 V ~ 50 Hz
Znamionowa prędkość obrotowa:	n_o 0 - 1.100 /min
Częstotliwość udaru:	0 - 5.800 /min
Maks. średnica wiertła:	24 mm do betonu 13 mm do stali 30 mm do drewna
Klasa zabezpieczenia:	II ⧈
Ciężar:	3,3 kg

Poziom ciśnienia akustycznego:	Lp = 099,6 dB(A)
Moc ciśnienia akustycznego:	Lw = 112,6 dB(A)
Wibracje:	8,5 m/s^2



Proszę stosować ochronę słuchu!

ISTOTNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA ⚠

- △ Przed pierwszym uruchomieniem należy przeczytać dodatkowo wskazówki zawarte w załączonej broszurce »Wskazówki bezpieczeństwa«.
- △ Skontrolować **przed rozpoczęciem** pracy obrabiane powierzchnie (np. wykrywaczem metalu) pod kątem przebiegu przewodów elektrycznych, gazowych i rur wodnych, aby uniknąć uszkodzeń i zagrożeń.
- △ Ze względów bezpieczeństwa urządzenie może być używane **wyłącznie z dodatkowym uchwytem** ⑩. Proszę trzymać urządzenie wyłącznie obiema rękoma i zadbać o stabilną postawę.
- △ Stosować **ochronę słuchu**. Dla ochrony zdrowia należy używać również okularów ochronnych oraz maski przeciwpyłowej chroniącej drogi oddechowe.
- △ Trzymać kabel przyłączeniowy zawsze z dala od zasięgu działania młotka i prowadzić go za urządzeniem.
- △ Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby poniżej 16 roku życia.

ZAKRESY ZASTOSOWANIA

Za pomocą młotka udarowo-obrotowego PEBH 780 można bez problemu wykonać lekkie dłutowania. Urządzenie PEBH 780 nadaje się również do wiercenia udarowego i wiercenia w cegle, betonie, kamieniu naturalnym, do bruzdowania oraz usuwania tynku. Do zakresu zastosowania młota udarowo-obrotowego należą również wiercenie w drewnie, tworzywie sztucznym i w metalu oraz wkręcanie śrub.

PRACA

Proszę przestrzegać parametrów zasilania sieciowego! Napięcie musi odpowiadać danym na tabliczce znamionowej urządzenia (urządzenia, które są oznaczone 230 V, mogą być podłączone również do sieci 220 V).

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

Podczas pracy z młotkiem udarowo-obrotowym można wybrać tryb pracy przerywanej i ciągłej. Dla krótszych prac należy stosować tryb pracy przerywanej, a do długotrwałych prac – ciągły tryb pracy. Obsługa żądanego ustawienia działa w następujący sposób:

WŁĄCZENIE PRACY PRZERYWANEJ: wcisnąć przełącznik ZAŁ/WYŁ ⑥
WYŁĄCZENIE PRACY PRZERYWANEJ: zwolnić przełącznik ZAŁ/WYŁ ⑥

WŁĄCZENIE PRACY CIĄGŁEJ: wcisnąć przełącznik ZAŁ/WYŁ ⑥ i zablokować w pozycji wciśniętej przyciskiem blokującym ⑨
WYŁĄCZENIE PRACY CIĄGŁEJ: wcisnąć przełącznik ZAŁ/WYŁ ⑥ i ponownie puścić

WKŁADANIE/WYJMOWANIE NARZĘDZI

WKŁADANIE NARZĘDZIA

Przed włożeniem narzędzia uchwyt wiertarski **lekko nasmarować** i ewentualnie wyczyścić. W celu włożenia należy odciągnąć do tyłu nakładkę ryglującą/odblokowującą ② i włożyć narzędzie. Poprawne osadzenie jest sygnalizowane słyszalnym zaskoczeniem zapadki. Uchwyt blokuje się po zwolnieniu nakładki ryglującej/odblokowującej ②. Skontrolować niena ganne zablokowanie, pociągając narzędzie. Zależnie od systemu narzędzie ma luz promie niowy lub osiowy. Centrowanie odbywa się samoczynnie, bezpośrednio po rozruchu silnika.

WYJMOWANIE NARZĘDZIA

W celu wyjęcia narzędzia należy również odciągnąć do tyłu nakładkę ryglującą / odblokowującą ② i wyciągnąć narzędzie.

DODATKOWY UCHWYT WIERTARSKI DO WIERTEŁ Z TRZONEM OKRĄGŁYM

WKŁADANIE UCHWYTU WIERTARSKIEGO DO WIERTEŁ Z TRZONEM OKRĄGŁYM

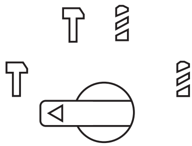
W celu włożenia dodatkowego uchwytu wiertarskiego należy odciągnąć do tyłu nakładkę ryglującą/odblokowującą ② (patrz również rys. ⑪) i włożyć dodatkowy uchwyt wiertarski. Poprawne osadzenie jest sygnalizowane słyszalnym zaskoczeniem zapadki. Uchwyt blokuje się po zwolnieniu nakładki ryglującej/odblokowującej ②. Skontrolować nienaganne zablokowanie, pociągając narzędzie.

WYJMOWANIE UCHWYTU WIERTARSKIEGO DO WIERTEŁ Z TRZONEM OKRĄGŁYM

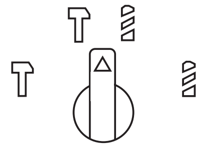
W celu wyjęcia dodatkowego uchwytu wiertarskiego należy również odciągnąć do tyłu nakładkę ryglującą/odblokowującą ② i wyciągnąć dodatkowy uchwyt wiertarski.

WYBÓR FUNKCJI

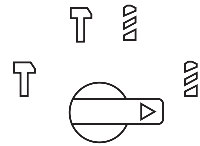
⚠ Uwaga! Używanie / przestawianie przełącznika wyboru funkcji ④ może odbywać się wyłącznie przy przestoju urządzenia.
Zależnie od zakresu zastosowania można wybrać jedną z trzech funkcji poprzez obrót przełącznika wyboru funkcji ④ na odpowiedni symbol. Funkcje są oznaczone w następujący sposób;



DŁUTOWANIE



WIERCENIE UDAROWE



WIERCENIE / WKRĘCANIE ŚRUB

WYBÓR KIERUNKU OBROTU

⚠ Uwaga! Używanie / przestawianie przełącznika obrotu w prawo / lewo ⑧ może odbywać się wyłącznie przy przestoju urządzenia.
Wskazówka: Maksymalna prędkość obrotowa do ciężkich prac jest dostępna wyłącznie przy obrocie w prawo. Urządzenie pracuje z biegiem w lewo zawsze automatycznie ze zreduko waną prędkością obrotową.

WYBÓR WSTĘPNY PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ

⚠ Uwaga! Używanie / przestawianie koła nastawczego regulacji prędkości obrotowej ⑦ może odbywać się wyłącznie przy przestoju urządzenia.
Za pomocą koła nastawczego do regulacji prędkości obrotowej ⑦ można indywidualnie i płynnie wybrać wstępnie roboczą prędkość obrotową, w zależności od wymogów roboczych. Umożliwia to lekkie nawiercanie, np. na gładkich powierzchniach jak płytki ceramiczne itd. W ten sposób unika się również ześlizgnięcia się wiertła przy nawiercaniu oraz tworzeniu się odprysków wierconego otworu.
Wskazówka: Przy wyborze wstępnym niskiej prędkości obrotowej przełącznik ZAŁ / WYŁ ⑥ może płynnie działać tylko w ograniczonym zakresie (ze względu na zredukowana prędkość obrotową).
Wybierać zgodnie z tym najwyższą prędkość obrotową (obrócić koło nastawcze do regulacji prędkości obrotowej ⑦ (▼) w dół, jeśli do pracy wymagana jest maksymalna moc.

NISKA (–) PRĘDKOŚĆ OBROTOWA:	obrócić koło nastawcze do regulacji prędkości obrotowej ⑦ (▲) w górę
WYSOKA (+) PRĘDKOŚĆ OBROTOWA:	obrócić koło nastawcze do regulacji prędkości obrotowej ⑦ (▼) w dół

STOSOWANIE DODATKOWEGO UCHWYTU

⚠ Uwaga! Ze względów bezpieczeństwa młotek udarowo-obrotowy PEBH 780 może być stosowany **wyłącznie z dodatkowym uchwytem** ⑩.
Ustawienie położenia dodatkowego uchwytu ⑩ zmienia się poprzez poluzowanie śruby moty lkowej i odchylenie uchwytu. Uchwyt można zablokować w różnych położeniach. Następnie ponownie dokręcić śrubę motylkową.
Zalecenie: Ustawić uchwyt w położeniu poziomym (90° do urządzenia). Zapewnia to bez pieczną i niepowodującą zmęczenie pozycję ciała.

SPRZĘGŁO PRZECIĄŻENIOWE

Dla Państwa bezpieczeństwa młotek udarowo-obrotowy PEBH 780 został wyposażony w sprzęgło przeciążeniowe. Powoduje ono automatyczne odłączenie napędu w przypadku zablokowania narzędzia. Dzięki temu praca nie stwarza zagrożeń. Proszę zawsze zadbać o zachowanie stabilnej pozycji, mocno trzymać młotek obiema rękoma i używać zawsze dodat kowego uchwytu ⑩.

OGRANICZNIK GŁĘBOKOŚCI

Za pomocą ogranicznika głębokości ③ można ustawić głębokość wiercenia i tym samym wykonywać dokładne otwory.
Po prostu poluzować śrubę motylkową, przestawić odpowiednio według podziałki ogranicznik głębokości ③ i ponownie dokręcić śrubę motylkową.

KONSERWACJA MŁOTKA UDAROWO-OBROTOWEGO

⚠ Przed wszystkimi pracami przy urządzeniu zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda!

1. Regularnie czyścić młotek udarowo-obrotowy, najlepiej bezpośrednio po zakończeniu pracy.
2. Do wnętrza młotka udarowo-obrotowego nie może dostać się jakakolwiek ciecz. Do czyszczenia obudowy używać miękkiej ściereczki. W żadnym wypadku nie używać benzyny, rozpuszczalnika lub środków czyszczących, które działają żrąco na tworzywo sztuczne.
3. Otwory wentylacyjne ⑤ muszą być zawsze odkryte i wyczyszczone.

Inne praktyczne porady dotyczące narzędzi elektrycznych można znaleźć również w załączonej broszurce »Wskazówki bezpieczeństwa«.

Zastrzega się zmiany techniczne służące rozwojowi produktu.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Firma Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D – 44 867 Bochum. Niemcy. oświadcza, że produkt został wykonany zgodnie z normami EWG.

	(89/392 EEG), (91/368 EEG),
	(93/44 EEG), (93/68 EEG),
EG – dotyczącymi niskiego napięcia:	(73/23/EEG), (93/68 EEG)
Zgodności elektromagnetycznej:	(89/336 EEG), (92/31 EEG), (93/68 EEG)
Zgodnie z normami:	EN 50144-1:1998
	EN 50144-2-6:1996
	EN 55014-1:1993+A1+A2
	EN 61000-3-2:1995+A1+A2
	EN 61000-3-3:1995
	EN 55014-2:1997

Marka:	PARKSIDE
Typ :	PEBH 780
Nazwa urządzenia:	wiertarka udarowa.

Bochum, 01.04.2002

Hans Kompernaß
-dyrektor-

PARKSIDE

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany